fiches faites —

COLLECTION

COTTIER

CATALOGUE

COLLECTION COTTIER

EDINBURGH
T. and A. CONSTABLE
Printers to Her Majesty
MDCCCXCII

COLLECTION

COTTIER

CATALOGUE

PARIS

DURAND-RUEL: 16 Rue Laffitte

New York: 315 Fifth Avenue

1892

Ce Catalogue se distribue chez	This Catalogue is published by

M. Paul Chevallier, 10 Rue Grange-Batelière,	PARIS
MM. Durand-Ruel, 16 Rue Laffitte,	„
MM. Cottier & Co., 5 Argyll Place,	LONDON
M. E. J. van Wisselingh, 26 Old Bond Street,	„
MM. Durand-Ruel, 315 Fifth Avenue,	NEW YORK
MM. Cottier & Co., 144 Fifth Avenue,	„
M. E. J. van Wisselingh, Kalverstraat 194,	AMSTERDAM

CONDITIONS DE LA VENTE

Elle sera faite au comptant.

Les acquéreurs payeront cinq pour cent en sus des adjudications, applicables aux frais.

CONDITIONS OF SALE

Cash payments.

Purchasers to pay five per cent. over auction price, to defray expenses.

Vente après décès de Mr. Cottier de Londres

CATALOGUE

DE

TABLEAUX ANCIENS ET MODERNES

ŒUVRES IMPORTANTES DES ÉCOLES

FRANÇAISE, ANGLAISE ET HOLLANDAISE

dont la vente publique aura lieu dans les

GALERIES DURAND-RUEL

11 Rue Le Peletier à Paris

Les 27 et 28 MAI 1892 à 2 heures et demie précises

Par le ministère de Me. PAUL CHEVALLIER, Commissaire-priseur

10 Rue de la Grange-Batelière, à Paris

assisté de M. DURAND-RUEL, Expert

16 Rue Laffitte à Paris

EXPOSITIONS

PARTICULIÈRE	PUBLIQUE
Le Mercredi 25 Mai	Le Jeudi 26 Mai
de 10 heures à 6 heures	de 10 heures à 6 heures

1892

1892
May 17

Collection Cottier

La vente de la collection de feu M. Cottier, de Londres, faite les 27 et 28 mai, à la galerie Durand Ruel, par Me P. Chevallier et M Durand Ruel, a produit 574,730 fr.

1. Artan. La Côte : 1000 ; 2. La côte à Berck: 55 ; 3. Marine, clair de lune : 320. — 4. Artz. Le Bénédicité : 260 ; 5. La Leçon de piano : 3,000. — 6. Bonvin. Nature morte : Fromage et Cerises : 700 ; 7. La Brodeuse : 710 ; 8. Le Panier de Prunes : 725 ; 9. Nature morte : Harengs et Pain : 1,050 ; 10. Nature morte : le Violon : 1,100. — 11. Rosboom. Le Sermon : 1,725 ; 12. Intérieur d'Eglise : 1300 ; 13. Intérieur d'Eglise à Alkmaar : 1,650 ; 14. Intérieur Hollandais : 520. — 15. Brown. La Curée : 350 ; 16. La Dépêche : 200. — 17. Chardin. Nature morte : 1,800.

Par Corot. 18. Orphée : 115,000 ; 19. Les Dunes de Zuydcoote, près Dunkerque : 65,000 ; 20. Le Dante et Virgile : 9,500 ; 21. La petite Italienne : 780 ; 22. Lisière de Forêt; Fontainebleau : 1,400 ; 23. Effet du Soir : 3,000 ; 24. Entrée de Village : 3,880 ; 25. Le Soir : 1,400 ; 26. Le Clair de lune : 6,700 ; 27. Bords de rivière ; effet du Matin : 3,200 ; 28. Souvenir d'Italie ; une Clairière : 5,000 ; 29. Paysage : 3,900.

30. Courbet. La Caverne : 7,000 ; 31. La Grotte de la Loue : 700 ; 32. L'Automne : 5,100. 33. Couture. Tête de soldat : 550 ; 34. La Comédie : 390 ; 35. L'Enfant de chœur : 250 ; 36. Tête d'Enfant : 105.

Par Daubigny. 37. L'Océan : 8,000 ; 38. L'Ile de Vaux : 8,100 ; 39. Le Pommier ; 4,500 ; 40. Paysage : 3,100 ; 41. La Récolte : 6,300 ; 42. La Prairie, esquisse : 750 ; 43. Effet de Lune : 3,050 ; 44. Marine : 4,100 ; 45. Paysage avec Vaches ; 2,100 ; 46. Un Canal : 1,150 ; ; 47. La Bergère : 3,050.

48. Delacroix (E.). Femme d'Alger dans son intérieur : 4,800.

Par Diaz (N.). 49. Le Concert : 1,100 ; 50. Dans la Forêt : 3,500 ; 51. La Clairière : 3,700 ; 52. Fleurs : 3,500 ; 53. Sous la Feuillée : 4,000 ; 54. Sous Bois : 4,000 ; 55. Les Chênes : 6,000 ; 56. Paysage : 2,600 ; 57. La Tour : 1,000.

58. Dupré (J.). Les Chaumières; Etude : 1,510. — 59. Ecole hollandaise (XVIIe siècle). Portrait de femme 1,100. — 60. Fantin-Latour (H.). Le Rêve du poète : 1,000. — 61. Fantin-Latour (H.). La Femme au miroir : 550. — 62. Fromentin (E.). Chameaux ; Etude : 3,700. — 63. Génisson (V.-J.). L'Ermitage de Saint-Hubert : 55. — 54. Goya (T.). L'Assassinat de Thomas Becket : 210. — 65. Guardi (F.). Vue de Venise : 10.500. — 66. Hervier (L.). Paysage : 100. — 67. Isabey (E.). L'Alchimiste : 2,100. — 68. Isabey (E.). Le Naufrage : 2,000. — 69. Kalf (Willem). Nature morte : 10,000. — 70. Lambert (L). La Grange : 55. — 71. Manzoni (P.) Les Pêcheurs de crevettes : 110.

Par Maris (J.). 72. Vue d'Amsterdam : 6,000 ; 73. Canal de Hollande : 1,500 ; 74. Le Canal : 825 ; 75. La Petite italienne : 900 ; 76. Canal avec barques : 1,680 ; 77. Vue d'Amsterdam : 1,400 ; 78. Paysage ; hiver : 1,000 ; 79. Le Chemin de halage : 4,000 ; 80. Les Cavaliers : 1,700 ; 81. La Chèvre : 600.

82. Mauve (A.). La Plage de Scheveningue (Hollande) : 7,200. — 83. Mauve (A.). L'Heure de la traite : 7,000. — 84. Mesdag (H.-W.). d'Arrivée des bateaux pêcheurs : 2,200. — 85. Mettling (L.). Le Récurage : 3,700. — 86. Mettling (L.). La Chanson : 1,100. — 87. Mettling (L.). La Tricoteuse : 3,700.

Par G. Michel : 88. Paysage : 320. — 89. Le moulin : 900. — 90. Paysage ; environs des Buttes Montmartre : 400. — 91. Paysage : 380. — 92. Village en Picardie : 2,000. — 93. La plaine : 380. — 94. Paysage avec figures : 675. — 95. Paysage : 105. — 96. Mierevelt (M.-J.). Portrait de femme : 1,100. — 97. Millet (J.-F.). Agar dans le désert : 6,100. — 98. Du même. L'enlèvement d'Hylas : 3,600.

Par Monticelli : 99. La fête d'Isis : 10,000. — 100. Le bal : 7,300. — 101. La Fontaine : 2,300. — 102. Fête champêtre : 1,520. — 103. La danse au bois : 550. — 104. Paysage : 2,600. 105. Paysage avec figures : 3,200. — 106. L'enlèvement : 2,000. — 107. Paysage ; effet d'automne : 355. — 108. Jardin d'amour : 4,700. — 109. La fête : 5,000. — 110. Paysage ; effet d'automne : 2,700. — 111. Paysage avec figures : 3,500. — 112. La princesse : 3,500. — 113. Le concert champêtre : 1,900. — 114. Jour de fête : 1,320. — 115. La danse : 3,200. — 116. Après-Midi d'été : 7,000. — 117. Les Jeux : 2,600. — 118. Les sorcières : 500. — 119. Dans le jardin : 1,100. — 120. Entrée de village : 1,100. — 121. Esquisse : 400. — 122. Le Repos : 2,500. — 123. Dans les rochers : 4,000.

124. Nasmyth (P.). Paysage : 3,300. — 125. Neuhuys (Alb.). La Première leçon : 3,500. — 126. Orchardson. L'Echoppe du fruitier : 21,000. — 127. Paal (L. de). Les Ramasseuses de bois : 380. — 128. Paal (L. de). La Bûcheronne : 255.

Par Ribot. 129. La Marchande de fleurs : 9,800 ; 130. Le Moine : 2,000 ; 131. Le Vendéen : 5,700 ; 132. Le Joueur de mandoline : 1,300.

Par Th. Rousseau. 133. Sous bois ; forêt de Fontainebleau : 1,600 ; 134. L'Etang : 6,100 ; 135. Paysage en Auvergne : 5,000 ; 136. La Montagne : 4,900 ; 137. Le Moulin à eau : 1,000 ; 138. Les Ruines : 550 ; 139. Sous bois ; environs de Barbizon : 1,600.

Par Roybet. 140. Le Guitariste : 340 ; 141. Une Cuisine au XVIe siècle : 3,000 ; 142. Le Fou du roi Henri III : 1,900 ; 143. Le Fou : 400 ; 144. Le Lancier : 1,200.

145. Stevens (Alfred). La Veuve : 520. — 146. Swan. La Pâtée : 150. — 147. Troyon (C.). Crépuscule, étude : 1,100. — 148. Troyon (C.). Paysage : 1,950. — 149. Vuillefroy (D.-F. de) L'Espagnole : 285.

*

Fig. 8. — SECOND EMPIRE. BOURGOING. « LE SALON DE MAURICE COTTIER. » AQUARELLE.

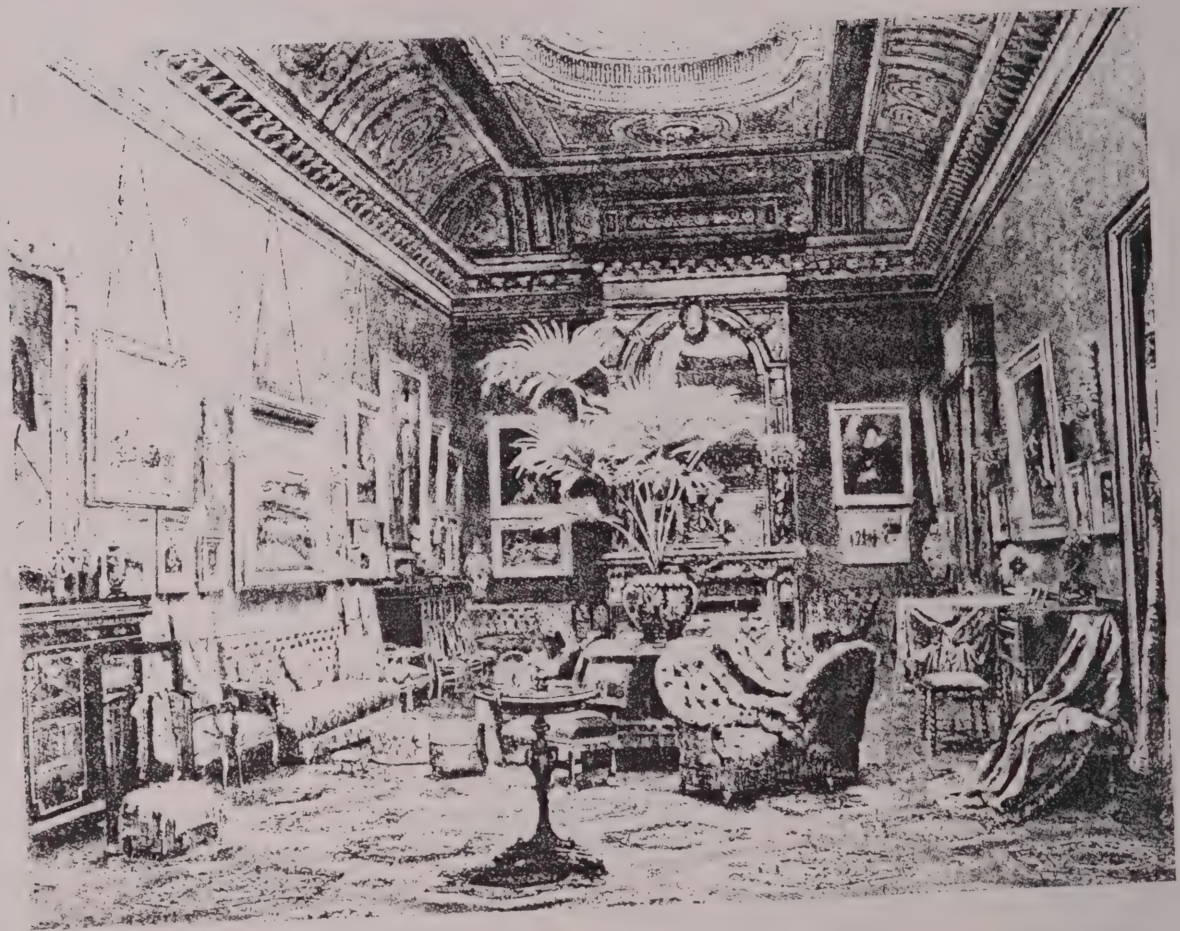


Fig. 8.

1892
May 27
PaDuC
C.7-
DTL

Sale of Pictures of the late Mr. Cottier of London

[Daniel cottier]

CATALOGUE

OF

ANCIENT AND MODERN PICTURES

IMPORTANT WORKS OF THE

FRENCH, ENGLISH AND DUTCH SCHOOLS

of which the Sale by Auction will take place in the

GALLERIES DURAND-RUEL

11 Rue Le Peletier, Paris

The 27th and 28th MAY 1892 at half-past Two o'clock punctually

Conducted by M. PAUL CHEVALLIER, Auctioneer

10 Rue de la Grange-Batelière, Paris

Assisted by M. DURAND-RUEL, Expert

16 Rue Laffitte, Paris.

L. 50877

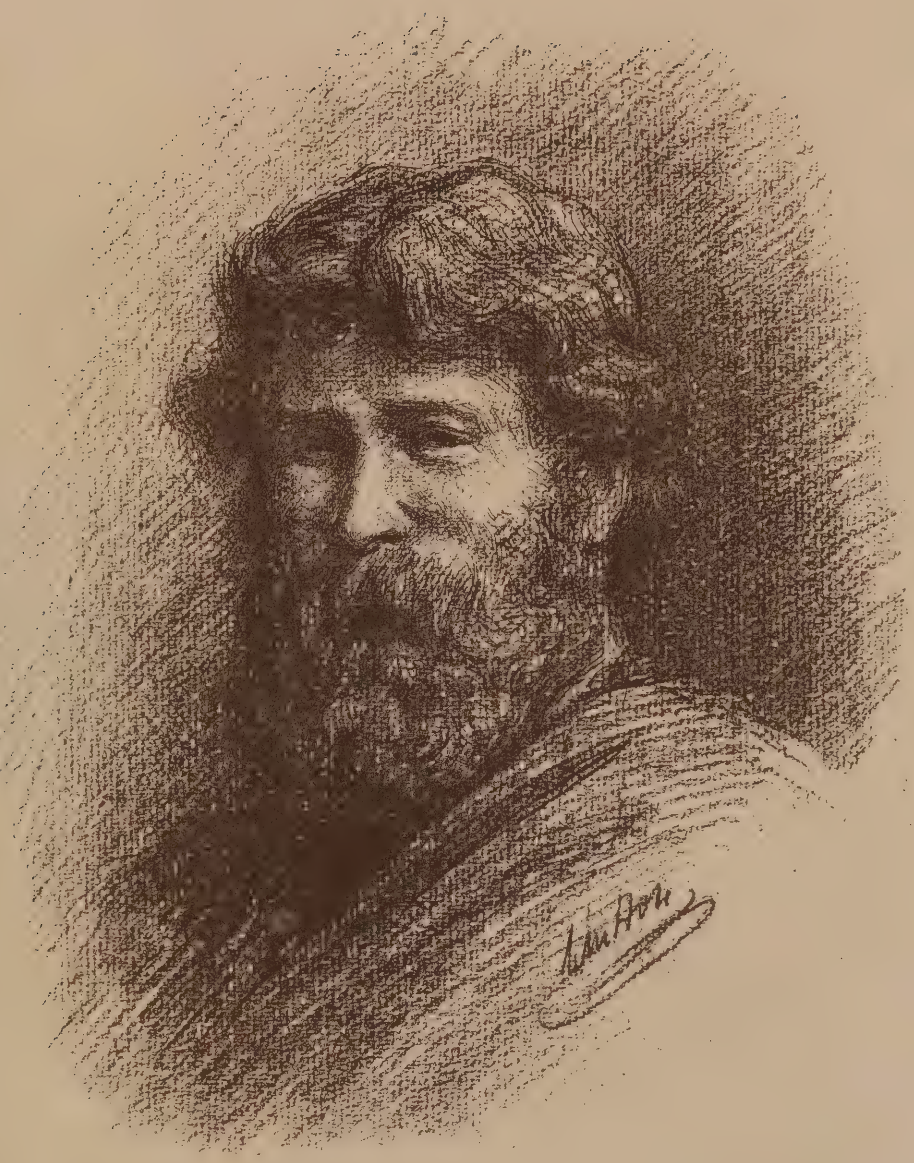
ON VIEW

PRIVATELY
Wednesday, 25 May
from 10 to 6 o'clock

PUBLICLY
Thursday, 26 May
from 10 to 6 o'clock

1892

DANIEL COTTIER



DANIEL COTTIER

1838-1891

DANIEL COTTIER, who was born in Glasgow, was the son of a Manxman and a Highland woman—one Margaret M'Lean. The name is French; and it has been suggested that the founder of the family was a Huguenot exile. Be that as it may, it is certain that the Cottiers had been settled for generations in the Isle of Man, and for generations had followed the sea. The elder Cottier was a sailor, like his father before him, and in gait, in figure, and address his son—with his big head, his curly red hair, his shrewd and humourous eyes, his strong Scots accent, his unaffected naturalness and *bonhomie* —was far more like an ideal coasting skipper than an artist.

He was apprenticed to a glass-stainer in Glasgow. Having served his term, he worked at his art in Dunfermline and London and Leith—drew for some time under Mr. Ruskin—(whose teaching in the theory and practice of art had little influence on his future work)—went through certain classes in Edinburgh and London, and presently started in business as decorator, picture-dealer, and manufacturer of glass. Trading in Glasgow, he found his first church at Townhead in that City; but some of his early glass—and

for that matter some of his early experiments in decoration—may be seen and studied in Paisley and in Aberdeen. Removing to London in 1869, he largely extended his business, and in 1873, after an uphill fight, he was able to open his New York house: since famous as the headquarters of an inspiration that made itself felt in several branches of æsthetic activity, and is largely responsible for the achievement of masterpieces not a few. In early life he was a man of singular agility and strength, and there appears to have been no inherent reason why he should not have lived to a hundred. But he caught rheumatic fever at Aberdeen; and, suffering from repeated attacks of it in after life, he died suddenly, from failure of the heart's action, at Jacksonville, Florida, in the April of last year.

He was full of humour and strong sagacity; kindly and generous exceedingly, while never losing his native shrewdness; so entirely independent that he may be said to have been a dozen years ahead of his generation, yet so trenchantly personal that as a critic he could see no more than what appealed to him, and would underrate good work enough if it lacked the qualities he loved. In this way:—let but the colour be right, the arrangement large in purpose and effect, the handling quick and free and essential, and his imagination did the rest; the sketch (whose charm is infinite) became a picture as he looked; so that his judgment was made partial and imperfect by his very power of seeing. In truth, there were several men in him: an artist, for example, who was the keenest hand at a bargain, with an art-critic who was also a heaven-born picture-dealer. In this latter complication of capacities, he was able to do excellent service to art and the collectors thereof. Alert of vision, fresh and keen of instinct, nothing if not individual in judgment, nothing if not confident of the soundness of his own appreciations, he perceived, at a time when most critics were still cavilling or discussing, that the Nineteenth Century would be known, so far as art is concerned, as the century of that great

school of painting whose finest and completest expression is the landscape of Corot; at a time when not many cared to invest in its output, he bought of that output whenever and wherever he could; at a time when few artists and still fewer art-critics in Britain suspected the existence of such a school, he was distributing the work of its greater masters—Corot, Diaz, Daubigny, Rousseau, Monticelli, Delacroix—whenever he could find a collector keen enough to believe or gifted enough to enjoy. In England the parochial feeling was so strong, the parish vision so purblind, that even now the National Gallery contains no single specimen of the highest achievement of the century. But in Scotland, where the historical regard for France is yet a living sentiment, the case was far other. Scotland indeed abounds in examples of the art of the greater modern Frenchmen; and her good fortune is largely due to the insight, the activity, and the daring of Daniel Cottier.

As an artist, in furniture as in glass, he was not a whit less personal and abounding than as a dealer in pictures and an influence in taste. First and last, his aims were one and the same. As was to be expected of a man whose passion was the art of the great Venetians, he cherished two ambitions: to be nothing if not decorative in design, to be nothing if not sumptuous in effect. In the beginning—as may be seen from his window in Paisley Abbey: where you may study examples of all his several periods—his drawing was merely inexact and strained, his colour—in the which, be it remembered, he tended towards the use of the very strongest combinations—was mainly forced and crude. But with years the technical quality of his work improved, his vision grew clear, his sense of style was chastened, his temperament came to the mellowness of maturity; and he achieved such results in stained glass as no other master of the century has—not surpassed but even—approached. It is not insinuated here that these were all the work of his own hand. It is stated once for all, however, that they were chiefly due to his active and immediate inspiration.

He had the faculty, common to all great artists, of picking his men, and therewith of so imposing himself upon them as to make them practically exponents and expressions of himself. Perhaps, indeed, it is as—not so much a master-craftsman but—a dominating and compulsive Energy that he will one day be regarded and described. Certain it is that he was at once imperious and persuasive in an eminent degree, and that he had, besides, a capacity for suggesting and exampling of the very first order. His mind not only worked in the terms of his art, but worked so vigorously and brilliantly that he could throw off designs enough in an hour—an hour of talk, too: it was like Rossini between his piano and his desk—to keep a factory going for weeks. For the rest, his own work and the work done at his impulse are marked by an admirable unity. The drawing is large and loose, the design superbly decorative, the colour, as becomes the 'inventor of Monticelli,' very generous in treatment and very sumptuous—exhilarating yet soothing—to the eye. To contrast an average modern window with an average Cottier is to contrast pallor with bloom, a noon of March wind with a September afterglow. More: he introduced new methods of working and new combinations of colours; his results, however costly, are of excellent technical quality—a remark that applies to everything, in whatever department, for which he was responsible; he altogether discredited the starved designs and the beggarly unsensuous effects of thirty years ago; he was frankly modern, yet he worked according to the canons, and upon the true convention of his art, so that the opalescence of a Lafarge window came not within the scope of his ambition. It is therefore on his achievement in glass that his reputation as an artist will be found to be established.

It is to his illness that this collection of pictures is due. That made him incapable of insurance; of investments he knew nothing. He laid out such moneys as he could command in the wares in which he was most competent to deal—to be a provision

for his wife and children. The present sale will show to what extent this theory of himself was justified. But whatever the issue, it cannot obscure the fact that his was a personality of singular force and charm; and that, if himself had certain grave peculiar faults, his was an influence which, while none the less potent for being secret, made inevitably for righteousness in art.

W. E. H.

EDINBURGH, APRIL 1892.

DANIEL COTTIER est né à Glasgow d'un père manx et d'une montagnarde écossaise du nom de Margaret M'Lean. Le nom est français et l'on a prétendu que le fondateur de la famille était un réfugié huguenot. Quoi qu'il en soit, il est certain que les Cottiers étaient établis depuis plusieurs générations dans l'île de Man, et que depuis plusieurs générations ils *travaillaient* à la mer. Cottier père était marin, comme son père, à lui, l'avait été, et, sous le rapport de l'allure, de la taille, du maintien, son fils—avec sa grosse tête aux cheveux roux et bouclés, ses yeux intelligents et rieurs, son fort accent écossais, son caractère franc et sa bonhomie rappelait bien plus le type du caboteur que celui de l'artiste.

Il fut mis en apprentissage à Glasgow chez un peintre verrier. Ouvrier, il exerça son métier à Dunfermline, à Londres et à Leith.

Il étudia le dessin sous M. Ruskin—dont les vues et l'exemple n'exercèrent que peu d'influence sur son travail subséquent;—fréquenta certains cours à Edimbourg et à Londres; et se mit enfin dans les affaires comme décorateur, marchand de tableaux et fabricant de vitraux. Etabli à Glasgow, c'est dans cette ville qu'il trouva sa première église, celle de Townhead; mais quelques-unes de ses premières verrières, ainsi que de ses premiers essais de décoration, peuvent se voir et s'étudier à Paisley et à Aberdeen. S'étant allé fixer à Londres en 1869, il donna de l'extension à ses affaires, et en 1873, après des efforts inouïs, il réussit à fonder sa maison de New-York, devenue célèbre depuis comme le foyer d'une inspiration qui s'étendit sur plusieurs branches de l'art, et qui donna naissance à maints chefs-d'œuvre. Doué dans sa jeunesse d'une agilité et d'une vigueur peu communes, il semblait qu'il ne dût y avoir aucune raison inhérente pour qu'il ne parvînt pas à la centaine; mais il contracta à Aberdeen une fièvre rhumatismale dont il eut à subir des attaques réitérées dans son âge mûr, et il mourut soudainement d'une cessation de l'action du cœur à Jacksonville, en Floride, au mois d'avril de l'année dernière.

Il était d'un tempérament des plus enjoués et d'une sagacité rare. Avenant et généreux au dernier degré, il ne perdit jamais sa perpicacité native. Quoique indépendant de l'opinion au point que l'on eût pu dire qu'il était d'une douzaine d'années à l'avance de son temps, il était si prévenu en faveur de son jugement, si imbu de la justesse de son coup d'œil de critique, qu'il ne réussit jamais à voir que les qualités qui lui étaient sympathiques, et qu'il déprécia souvent l'œuvre, excellente d'ailleurs, qui manquait des qualités qu'il aimait. Voici comment. Pourvu que la couleur fût juste, l'ordonnance grande d'intention et d'effet, l'exécution vive, dégagée et prépondérante, son imagination faisait le reste: le croquis (dont le charme est infini) se transformait en tableau sur sa rétine, et de telle sorte que son jugement s'engouait et se faussait par la puissance même qu'il possédait de voir. Il y avait

à vrai dire plusieurs hommes en lui : l'artiste, par exemple, le plus madré en affaires, à coté du critique d'art doublé du brocanteur-né. Dans la dernière de ces combinaisons de capacités il sut rendre d'excellents services à l'art et aux collectionneurs. L'œil toujours en éveil, servi par un instinct aiguisé et pénétrant, possédant un jugement bien personnel, plein de foi dans la solidité de ses appréciations, Cottier prévoyait, alors que la plupart des critiques se rebiffaient ou discutaient encore, que le dix-neuvième siècle serait connu, sous le rapport de l'art, comme l'ère de cette grande école de peinture dont la plus belle et la plus complète expression est résumée dans le paysage de Corot. A une époque où peu se souciaient d'enlever les produits de cette école, lui en acquit toutes et quantes fois il fut en état de se le permettre. Même alors que peu d'artistes et encore moins de critiques anglais soupçonnaient l'existence d'une telle école, il répandait, lui, les œuvres de ses plus grands maîtres—Corot, Diaz, Daubigny, Rousseau, Monticelli, Delacroix—chaque fois qu'il pouvait découvrir un collectionneur assez intelligent pour croire, assez doué pour jouir. En Angleterre l'esprit de clocher était si tenace, la perception nationale frappée d'une telle myopie, que même à l'heure qu'il est la *National Gallery* ne possède pas un seul échantillon de ce qui s'est fait de plus grand dans le siècle. Mais en Ecosse, où s'est conservé au bénéfice de la France un amical souvenir de traditions historiques, le cas était autre. L'Ecosse possède en abondance les œuvres des maîtres français modernes, et elle est redevable de cette bonne fortune à la pénétration, à l'activité, à la hardiesse de Daniel Cottier.

Comme artiste, en meubles de même qu'en verrières, il ne fut pas moins personnel et fertile que comme marchand de tableaux et guide du goût. Du commencement jusqu'à la fin, son but fut et resta le même. Ainsi que l'on pouvait s'y attendre de la part d'un homme dont la passion fut l'art des grands Vénitiens, il nourrissait une double ambition : n'être rien à moins qu'il ne fût décoratif dans son dessin, rien à moins qu'il ne fût somptueux dans son effet. Au début—

ainsi qu'on s'en peut assurer en examinant son vitrail de l'abbaye de Paisley, où se voient des exemples de ses diverses manières—son dessin ne fut qu'inexact et guindé ; sa couleur—où, il faut se le rappeler, il avait la tendance d'employer les combinaisons les plus hardies—fut avant tout forcée et crue. Mais avec les années la valeur technique de son œuvre augmenta, sa vision s'éclaircit, son sentiment du style devint moins exubérant, son tempérament acquit cette pondération qu'apporte la maturité, et il obtint dans ses œuvres des résultats qu'aucun autre maître verrier du siècle n'a surpassés, ni même atteints. Cela ne veut pas dire que tout ce qui porte son nom soit sorti de sa propre main. Mais qu'il soit constaté une fois pour toutes que toutes ces œuvres émanent de son inspiration immédiate et agissante. Cottier avait la faculté, commune à tous les grands artistes, de savoir choisir ses hommes, et par ce fait de leur imposer tellement sa personnalité qu'il faisait d'eux les instruments dociles de sa pensée. Il est probable, il est même certain, que ce ne sera pas tant comme maître passé de son art, mais comme force d'initiative et d'impulsion qu'un jour il sera décrit et honoré. Il est certain qu'il était tout à la fois impérieux et persuasif à un haut degré, et qu'il avait en plus une capacité de suggestion et de démonstration de premier ordre. Son esprit ne travaillait pas seulement dans la théorie de son art, mais il exécutait si vigoureusement et si brillamment qu'il enlevait assez de dessins en une heure—heure de conversation encore—c'était comme Rossini passant de son piano à son bureau—pour faire marcher une fabrique pendant des semaines. Quant au reste, son propre travail et le travail fait à son instigation, tout porte l'empreinte d'une admirable unité. Le dessin est large et délié, le plan superbement décoratif, la couleur—ainsi qu'il convient à celui qui a *inventé* Monticelli—d'un traitement généreux et riche—à la fois réjouissante et calmante à l'œil. Comparer un vitrail moderne de valeur moyenne avec un Cottier de la même catégorie, c'est comparer la pâleur avec un duvet vermeil, un jour venteux de mars avec un crépuscule empourpré de septembre. Bien plus : il introduisit

de nouveaux procédés et de nouvelles combinaisons de couleurs. Ses résultats, à quelque prix qu'il les obtienne, sont d'une valeur technique excellente, et cette remarque s'applique à tout ce qui est signé de son nom quelle qu'en soit la nature. Il déprécia rondement les conceptions étriquées et les effets anémiques d'il y a trente ans : il était franchement moderne. Cela ne l'empêcha pas de travailler vaillamment d'après les principes, d'après la vraie tradition de son art, de sorte que l'opalescence d'une verrière de Lafarge ne forma jamais l'objectif de son ambition. C'est donc sur ce qu'il a accompli dans le vitrail qu'est fondée sa réputation d'artiste.

C'est à sa maladie qu'est due cette collection de tableaux Empêché par l'état de sa santé d'effectuer des assurances sur sa vie, il ne songea jamais aux placements usuels des capitaux : il n'y comprenait rien. Afin d'assurer l'avenir de sa famille, il employa les fonds dont il put disposer à des opérations de sa compétence. La vente actuelle montrera jusqu'à quel point était justifiée l'estime qu'il formait de ses moyens. Mais quelle qu'en soit l'issue, elle démontrera le fait qu'il s'agit ici d'une personnalité d'une robustesse et d'un charme singuliers. Elle démontrera en outre que si Cottier avait certains défauts graves et particuliers, il exerça une influence qui pour avoir été latente n'en fut pas moins efficace, et qui tendit toute à la probité dans l'art.

CATALOGUE

COLLECTION COTTIER

ARTAN (LOUIS)

Frs 1.000

1. La Côte.

Au premier plan, sur la plage, quelques flaques d'eau; un bateau de pêche est échoué sur le sable. Plus loin, vers la droite, des pêcheurs apportant la marée, qu'ils chargent sur des charrettes. Des barques font voile vers la côte.

Ciel bleu, semé de nuages.

Signé à droite : *Artan.*

TOILE. Haut. 80 *cent.*, Larg. 1 *m.* 50 *cent.*

The Coast.

In the foreground, on the beach, some pools of water; a fishing-boat stranded on the shore. Further off, towards the right, fishermen, bringing the fresh fish, which they load on carts. Boats are sailing towards shore.

Blue sky flecked with clouds.

CANVAS. Height 31½ *inches*, Breadth 59 *inches.*

Frs 55.

2. La Côte à Berck.

Au premier plan la grève, où sont échoués quelques bateaux de pêche et une chaloupe. Sur la mer, au loin, un navire.

Ciel nuageux.

Tableau d'un ton très fin.

Signé à droite : *Artan, Berck, '74.*

TOILE. Haut. 24·5 *cent.*, Larg. 50 *cent.*

The Shore at Berck.

In the foreground the strand, where some fishing-boats and a small boat are beached. Far out at sea—a ship.

Cloudy sky.

Picture of very delicate tone.

CANVAS. Height 9¾ *inches*, Breadth 19¾ *inches.*

Frs 320.

3. Marine—Clair de lune.

Au premier plan deux bateaux de pêche battus par les flots d'une mer agitée.

Le ciel mouvementé cache en partie la lune qui éclaire seulement le milieu du tableau. Au fond : à gauche une voile à l'horizon ; à droite la silhouette d'un port et la lumière d'un phare.

Signé à gauche : *Artan.*

TOILE. Haut. 35 *cent.*, Larg. 72 *cent.*

Sea-scape—Moonlight.

In the foreground two fishing-boats tossed by the waves of an angry sea.

The moving sky partly hides the moon, which only lights up the middle of the picture. In the background, on the left, a sail on the horizon ; on the right, the outline of a harbour and rays from a lighthouse.

CANVAS. Height 13¾ *inches*, Breadth 28½ *inches.*

ARTZ (DAVID-ADOLPHE-CONSTANT)

1837—1870

Frs 260,

4. Le Benedicite.

Dans une chaumière hollandaise, un jeune paysan et sa mère sont attablés.

Ils disent leur prière avant de commencer le modeste repas qui les attend.

Non signé.

BOIS. Haut. 26 *cent.*, Larg. 30 *cent.*

Grace before meat.

In a Dutch cottage, a young peasant and his mother are seated at table.

They are saying Grace before beginning their modest meal.

PANEL. Height $10\frac{1}{4}$ *inches*, Breadth 12 *inches*.

3.000,

5. La Leçon de piano.

Une fillette, le dos tourné vers le spectateur, se tient au piano et joue d'après les indications de son professeur, assis à gauche dans un fauteuil.

Debout, à droite du piano, la mère, un livre à la main, assiste à la leçon.

Non signé.

TOILE. Haut. 65 *cent.*, Larg. 81 *cent.*

The Music lesson.

A little girl, her back turned towards the spectator, and seated at the piano, is playing under the supervision of her music-master, who sits in an arm-chair.

Standing on the right of the piano, her mother, with a book in her hand, looks on at the lesson.

CANVAS. Height $25\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth 32 *inches*.

BONVIN (FRANÇOIS)

1817—1889

700,

6. Nature morte.

(FROMAGE ET CERISES)

Sur un plat un fromage blanc dans un panier en forme de cœur; à droite une boîte à lait munie de son couvercle, et deux cerises; au premier plan à gauche une dizaine de cerises et quelques feuilles.

Signé à gauche : *F. Bonvin*, 1865.

TOILE. Haut. 32 *cent.*, Larg. 41 *cent.*

Still life.

(CHEESE AND CHERRIES)

On a tray a white cheese in a heart-shaped basket; on the right a covered milk-can and two cherries; in the fore-ground on the left a few cherries and leaves.

CANVAS. Height $12\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth 16 *inches*.

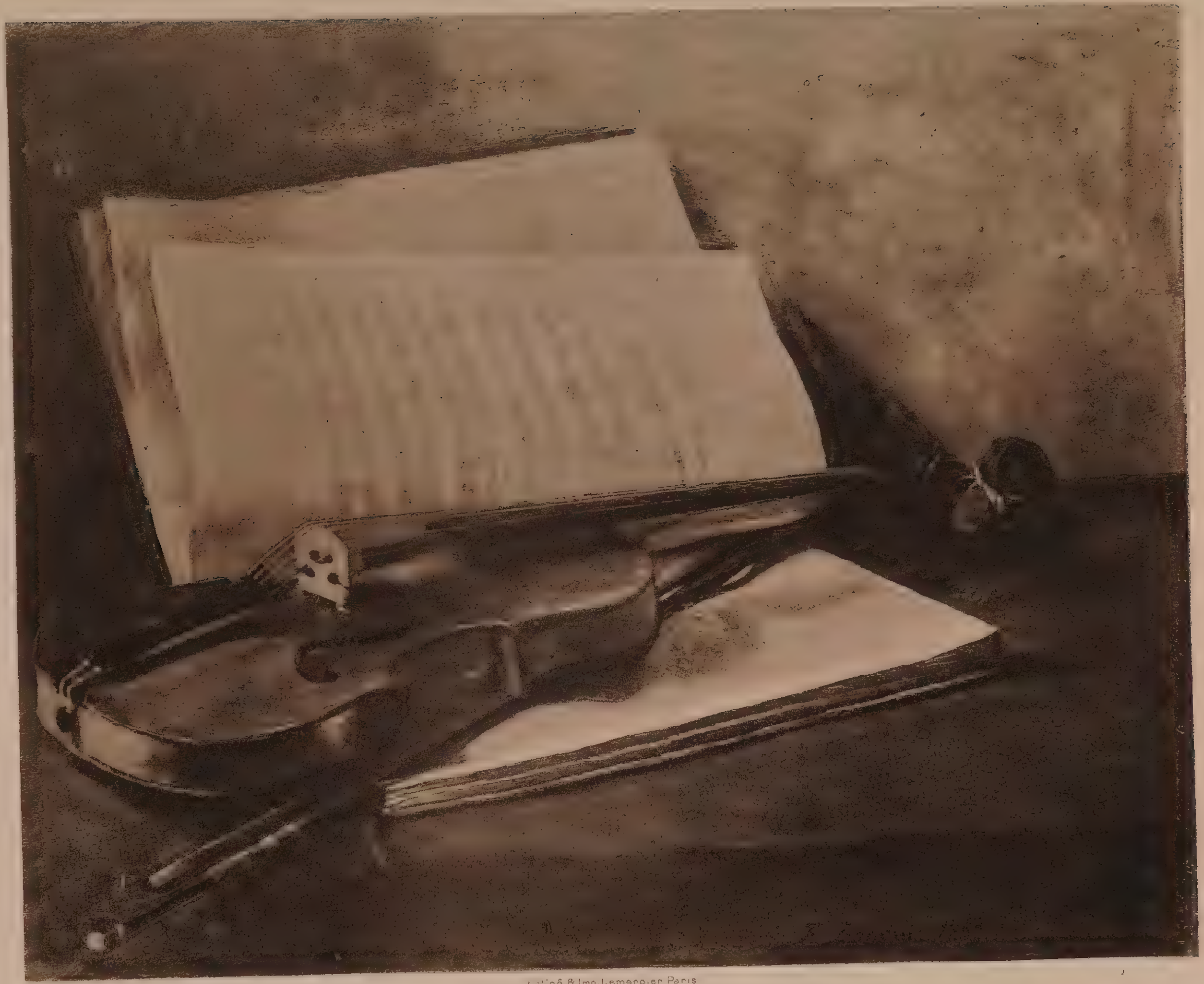
ARTZ

5. La leçon de piano. The Piano Lesson.

Heliog. & imp. Lemercier Paris

BONVIN

10. Nature morte. Still Life.



Photog & Imp. Lemercier Paris

BONVIN

7. La Brodeuse.

Vêtue d'une robe grise, d'un corsage et d'un tablier noirs, une collerette blanche au cou, une brodeuse, vue de profil, est assise à son métier.

A droite au premier plan, un panier à ouvrage, à gauche une paire de ciseaux tombée à terre.

Signé en haut, à droite : *F. Bonvin.*

TOILE. Haut. 40·5 *cent.*, Larg. 32 *cent.*

The Embroiderer.

A woman embroidering, dressed in grey with black bodice and apron and white collar, is seen in profile seated at her work.

On the right, in the foreground, a work-basket, on the left a pair of scissors fallen on the ground.

CANVAS. Height 16 *inches*, Breadth 12½ *inches.*

8. Le Panier de prunes.

Dans un panier rond garni de feuilles de vignes, des prunes entassées en pyramide. Au premier plan à droite quelques cerises, à gauche deux figues vertes et une cerise.

Signé à gauche et daté : *F. Bonvin,* 1858.

TOILE. Haut. 38 *cent.*, Larg. 46 *cent.*

The Basket of plums.

In a round basket lined with vine leaves are some plums piled in a pyramid. In the foreground on the right, cherries; on the left, two green figs and a cherry.

CANVAS. Height 15 *inches*, Breadth 18 *inches.*

9. Nature morte.

(HARENGS ET PAIN)

Sur une assiette deux harengs fumés, un couteau et un petit pain. A gauche une chope en étain.

Tableau rappelant les plus belles natures mortes des anciens hollandais.

Signé à droite et daté : *F. Bonvin, London,* '71.

TOILE. Haut. 37 *cent.*, Larg. 48·5 *cent.*

Still life.

(HERRINGS AND BREAD)

On a plate two smoked herrings, a knife, and a loaf. On the left a tin mug.

This picture recalls the finest still-lifes of the old Dutch school.

CANVAS. Height 14½ *inches*, Breadth 19 *inches.*

10. Nature morte.

(LE VIOLON)

Sur un table couverte d'un tapis rouge un violon et son archet sont posés sur un cahier de musique entr'ouvert.

Signé et daté à droite *F. Bonvin,* 1869.

TOILE. Haut. 59 *cent.*, Larg. 72 *cent.*

Still life.

(THE VIOLIN)

On a table covered with a red cloth a violin and bow, lying on an opened music-book.

CANVAS. Height 23¼ *inches*, Breadth 28½ *inches.*

BOSBOOM (JOHANNES)

1817—1891

1.725.

11. Le Sermon.

L'intérieur d'un temple protestant, divisé en longueur par une vaste colonnade, est éclairé par un large rayon de soleil.

Le prédicateur est en chaire, exhortant les fidèles qui occupent le côté droit du temple. Au premier plan à gauche, circulent quelques personnages.

Du plafond aux massives traverses en chêne sculpté, descendent deux lustres.

Signé à gauche : *J. Bosboom.*

BOIS. Haut. 16 *cent.*, Larg. 19 *cent.*

The Sermon.

The interior of a Protestant church with a lofty colonnade running down the centre is lighted up by a broad sunbeam.

The preacher is in the pulpit addressing the congregation, who are seated on the right side of the church. In the foreground on the left are people walking up and down.

Two chandeliers hang down from the solid carved oak cross-beams of the roof.

PANEL. Height 6¼ *inches*, Breadth 7½ *inches.*

1.300.

12. Intérieur d'église.

Dans un coin d'église une femme se dirige vers les bancs que l'on aperçoit au fond.

Bel effet de lumière sur les colonnes et murs crépis à la chaux.

Signé à gauche : *J. Bosboom.*

BOIS. Haut. 36 *cent.*, Larg. 28·5 *cent.*

Interior of a church.

In a corner of a church a woman is walking towards benches seen at the back.

Fine effect of light on pillars and rough-cast walls.

PANEL. Height 14¼ *inches*, Breadth 11¼ *inches.*

1.650.

13. Intérieur d'église à Alkmaar.

Un rayon de soleil éclaire les vastes arceaux de l'église.

De grands lustres descendent du plafond.

Une femme se tient debout près des bancs qui garnissent l'église.

Signé à gauche : *J. Bosboom.*

BOIS. Haut. 19 *cent.*, Larg. 14·5 *cent.*

Interior of a church at Alkmaar.

A sunbeam lights up the lofty arches of the church.

Large chandeliers hang down from the roof.

A woman is standing near the benches with which the church is furnished.

PANEL. Height 7½ *inches*, Breadth 5¾ *inches.*

520.

14. Intérieur hollandais.

Le maître de la maison se tient dans le vestibule et surveille la bonne qui revient de la cave, portant sur la tête un grand panier de victuailles.

Au second plan, au delà d'une cour vivement éclairée, une enfilade de corridors.

Signé à droite : *J. Bosboom.*

BOIS. Haut. 36 *cent.*, Larg. 26 *cent.*

Dutch interior.

The master of the house is standing in the hall watching the servant, who is coming up from the cellar with a large basket of provisions on her head.

In middle distance, on the other side of a brilliantly lighted courtyard, is a series of corridors.

PANEL. Height 14¼ *inches*, Breadth 10¼ *inches.*

BOSBOOM

11. Le Sermon. The Sermon.

BROWN (JOHN LEWIS)

1829—1891

15. La Curée.

Dans un paysage boisé un piqueur, le cor de chasse sur l'épaule, est descendu de cheval, et présente un renard à la meute.

Signé et daté à droite : *John Lewis Brown*, 1873.

BOIS. Haut. 27 *cent.*, Larg. 22 *cent.*

Hunting Scene.

In a wooded landscape a huntsman, his horn on his shoulder, has got off his horse and is holding out a fox to the hounds.

PANEL. Height 10½ *inches*, Breadth 8¾ *inches.*

16. La Dépêche.

Un officier lit une dépêche que vient de lui apporter un cavalier qui se tient à quelque distance dans le bois.

Signé et daté à gauche : *John Lewis Brown*, 73.

BOIS. Haut. 24 *cent.*, Larg. 19 *cent.*

The Despatch.

An officer is reading a despatch, which has just been brought to him by a horseman standing a little way off in the wood.

PANEL. Height 9½ *inches*, Breadth 7½ *inches.*

CHARDIN (JEAN-BAPTISTE-SIMEON)

1699—1779

17. Nature morte.

Sur une table de cuisine sont posés un grand chaudron de cuivre avec sa cuiller, une serviette, un oignon, des œufs, un quartier de potiron, un chou-fleur, un pot de grès rouge et une petite boîte en fer-blanc munie de son couvercle.

Signé en haut, à droite : *J. B. Chardin.*

TOILE. Haut. 27·5 *cent.*, Larg. 37 cent.

Still life.

On a kitchen table lie a large copper caldron with spoon, a napkin, an onion, eggs, part of a pumpkin, a cauliflower, a red earthenware pot, and a little covered tin canister.

CANVAS. Height 10¾ *inches*, Breadth 14½ *inches.*

COROT (JEAN-BAPTISTE-CAMILLE)

1796—1875

115.000 „

18. Orphée.

Vêtu d'une ample tunique rose aux tons éteints, chaussé de sandales, des bandelettes rouges aux pieds, Orphée, vu de profil, s'avance, tenant sa lyre à la main, et lève les bras vers le bois sacré. Ce bois occupe la droite, ses branches au feuillage touffu s'étalent en courbes gracieuses sur un ciel clair, semé de légers nuages gris vers le haut.

Au fond à droite, les constructions d'un temple; au lointain un horizon de montagnes.

A gauche, un arbrisseau dresse ses branches menues.

Très belle œuvre du maître.

Signé et daté à droite : *Corot*, 1865.

TOILE. Haut. 1 *m.* 98, Larg. 1 *m.* 36.

Ce tableau fut exécuté par Corot pour le Prince Demidoff.

Gravé par Delauney dans 'la Galerie Durand-Ruel,' Paris, 1873.

Orpheus.

Dressed in an ample rose-coloured tunic subdued in tone, with sandals on his feet laced with red, Orpheus, seen in profile, is walking lyre in hand, and raising his arms towards the sacred wood. The wood is to the right; branches of dense foliage stand out in graceful lines on a clear sky, which overhead is flecked with light grey clouds.

In the background on the right a temple; distant mountains on the horizon.

On the left a shrub, its slender branches well defined.

A master-piece.

CANVAS. Height 77 *inches*, Breadth 53½ *inches*.

This picture was painted by Corot for Prince Demidoff.

Engraved by Delauney in the 'Galerie Durand-Ruel,' Paris, 1873.

1910 – Collection Mme Potter Palmer

65.000

19. Les Dunes de Zuydcoote, près Dunkerque.

Au premier plan une route sablonneuse, ombragée à gauche par de grands peupliers, monte vers la crête de dunes qui ferme l'horizon. Sur les dunes, des maisonnettes aux toits rouges.

Longeant la route bordée à droite de plantes en fleurs et de broussailles, une pêcheuse de crevettes, le filet sur l'épaule, revient de la mer.

A gauche, entre deux peupliers, un grand nuage blanc.

La tonalité chaude du ciel aux légers nuages disséminés, fait pressentir le déclin du jour.

Très belle œuvre du maître.

Signé à gauche : *Corot.*

TOILE. Haut. 74 *cent.*, Larg. 1 *m.* 29 *cent.*

The Sandhills of Zuydcoote near Dunkirk.

In the foreground a sandy road, shaded on the left by large poplars, rises towards the summit of the sandhills which shut out the horizon. On the sandhills some cottages with red roofs.

Walking along the road, bordered on the right by flowers and brushwood, a shrimper, her net on her shoulder, is coming back from the sea.

On the left, between two poplars, a great white cloud.

The warm tone of the sky, with light scattered clouds, foretells the approach of evening.

A master-piece.

CANVAS. Height 29 *inches*, Breadth 50¼ *inches*.

COROT

18. Orphée. Orpheus.

Corot pinx. Holé aquaf

COROT

19. Les dunes de Zuydcoote, près Dunkerque. Sandhills of Zuydcoote near Dunkirk.

Hel. dg & Imp. Lemercier Paris

COROT

9.500,

20. Le Dante et Virgile.

Vêtu de blanc, levant le bras gauche pour indiquer à son compagnon le chemin à suivre, Virgile adresse la parole au Dante, dont l'esprit est terrifié par les bêtes féroces qui l'entourent : un loup affreux s'approche en grinçant des dents, tandis qu'un lion et une panthère semblent prêts à s'élancer sur eux.

Au second plan, à droite, à l'entrée de la forêt, un grand rocher en partie caché par de grands arbres. Au fond à gauche, trois arbres se détachent sur une échappée de ciel clair semé de légers nuages.

Très belle composition.

Signé à droite : *Corot.*

TOILE. Haut. 1 *m.* 35 *cent.*, Larg. 85 *cent.*

Dante and Virgil.

Dressed in white, raising his left arm to show his companion the way, Virgil is addressing Dante, who is much alarmed at the savage beasts which surround him ; a ferocious wolf is approaching, gnashing his teeth, whilst a lion and panther seem about to spring on them.

In middle distance, on the right, at the entrance to the forest, a huge rock partly hidden by large trees. In the background, on the left, three trees stand against a patch of blue sky amidst the clouds.

Very fine composition.

CANVAS. Height 53 *inches*, Breadth 33½ *inches*.

780,

21. La petite italienne.

Vêtue d'une robe et d'un corsage rouges ; d'un voile, d'un fichu et d'un tablier blancs. Sur sa tête le coussinet qui a servi à soutenir la cruche qu'elle tient encore de la main gauche, elle est debout, la face tournée vers le spectateur.

Estampille de la vente Corot.

BOIS. Haut. 32 *cent.*, Larg. 24 *cent.*

The Italian girl.

Dressed in red, with white veil, necktie and apron : carrying on her head the pad, on which the pitcher she still holds in her left hand had rested. She is standing, her face turned towards the spectator.

PANEL. Height 12½ *inches*, Breadth 9½ *inches*.

1.100,

22. Lisière de forêt ; Fontainebleau.

Près d'un bosquet qui occupe tout le second plan, deux figures.

A droite, un terrain accidenté.

Signé à droite : *Corot.*

Estampille de la vente Corot.

TOILE. Haut. 22 *cent.*, Larg. 35 *cent.*

Edge of the forest ; Fontainebleau.

Near a shrubbery, which occupies all the middle distance, are two figures.

On the right, uneven ground.

CANVAS. Height 8¾ *inches*, Breadth 13¾ *inches*.

COROT

3.000.

23. Effet du soir.

Lisière de forêt. Les derniers rayons du jour empourprent l'horizon.

Signé à droite : *Corot.*

Vente Berthelier, Paris, 1889.

TOILE. Haut. 26 *cent.*, Larg. 38 *cent.*

Evening effect.

Edge of a forest. The rays of the setting sun shed a purple glow on the horizon.

CANVAS. Height $10\frac{1}{4}$ *inches*, Breadth 15 *inches.*

3.880.

24. Entrée de village.

Une route bordée de talus mène à un village dont on aperçoit à gauche les premières maisons, cachées par un petit bois.

Assis sur le talus de droite au bord du chemin, un homme lisant à l'ombre d'un petit pommier.

Sur la route une femme, un panier au bras, se dirige vers le village.

Signé à gauche : *Corot.*

TOILE. Haut. 23 *cent.*, Larg. 37 *cent.*

Outskirts of a village.

A road with high banks leading to a village, the first houses of which are seen on the left, hidden by a little wood.

Seated on the right-hand bank at the roadside, a man reading in the shade of a little apple-tree.

On the road a woman with a basket on her arm is walking towards the village.

CANVAS. Height 9 *inches*, Breadth $14\frac{1}{2}$ *inches.*

1.400.

25. Le Soir.

Encaissée dans un vallon, une route étroite monte vers l'horizon. Au premier plan à gauche, une figure assise au bord de la route. A droite, au second plan, deux petits bouleaux et un grand bouquet d'arbres.

Légers nuages dans un ciel de crépuscule.

Estampille de la vente Corot.

BOIS. Haut. 28 *cent.*, Larg. 12 *cent.*

Evening.

Deep in a valley a narrow road rises towards the horizon. In the foreground, on the left, a figure seated at the side of the road. On the right, in the background, two small birches and a large clump of trees.

Light clouds in a twilight sky.

PANEL. Height 11 *inches*, Breadth $4\frac{3}{4}$ *inches.*

6.700.

26. Clair de lune.

Dans un site boisé un lac où se baignent plusieurs nymphes discrètement éclairées par les pâles reflets de la lune.

L'horizon est fermé par un coteau bordé à droite et à gauche par de grands arbres.

Signé à gauche : *Corot.*

TOILE. Haut. 28 *cent.*, Larg. 35'5 *cent.*

Moonlight.

Surrounded by a wood, a lake where several nymphs are bathing, lighted by the pale beams of the moon.

The horizon is shut in by a hillock bordered on the right and left by high trees.

CANVAS. Height 11 *inches*, Breadth 14 *inches.*

COROT

26. Le clair de lune. Moonlight.

Héliog. & Imp. Lemercier, Paris

COROT

27. Bords de rivière—effet du matin.

Dans une plaine où sont disséminés des bouquets d'arbres, coule une rivière enveloppée des brumes du matin.

A droite, l'horizon est fermé par de hautes montagnes. Au premier plan un petit réservoir au bord duquel est assis un pêcheur à la ligne.

Ciel d'une tonalité blonde, légers nuages.

Signé à gauche : *Corot.*

TOILE. Haut. 24 *cent.*, Larg. 33 *cent.*

River banks—morning effect.

In a plain, over-scattered with clumps of trees, flows a river, shrouded in the morning mist.

On the right the horizon is shut in by high mountains. In the foreground a small pond, on the bank of which a fisherman is seated with his rod in his hand.

A yellow sky, pale in tone, light clouds.

CANVAS. Height 9½ *inches*, Breadth 13 *inches.*

28. Souvenir d'Italie— Une Clairière.

Sur un ciel bleu couvert de quelques légers nuages un bouquet d'arbres se dessine nettement à gauche.

Derrière les arbres on aperçoit, adossée à une colline, la silhouette d'une ville fortifiée. Au premier plan à droite un petit pâtre vêtu d'une blouse blanche, coiffé d'un bonnet rouge, est assis près d'un bloc de rocher derrière lequel se dressent quelques arbres.

Signé à gauche : *Corot.*

TOILE. Haut. 26 *cent.*, Larg. 54 *cent.*

Reminiscence of Italy— A Glade.

Against a blue sky with some light clouds a clump of trees stands out sharply defined on the left.

Behind the trees are seen the outlines of a fortified town, backed by a hill. In the foreground, on the right, a shepherd boy, wearing a white blouse and a red cap, is seated near a mass of rock, behind which some trees stand out.

CANVAS. Height 10¼ *inches*, Breadth 21¼ *inches.*

29. Paysage.

Dans un repli de terrain, à l'ombre des grands arbres, une figure est assise au pied d'un orme.

Au fond, vers la droite, une éclaircie où quelques maisons se dessinent sur un ciel nuageux.

Signé à droite : *Corot.*

TOILE. Haut. 33 *cent.*, Larg. 41 *cent.*

Landscape.

In a hollow, in the shadow of some big trees, a figure is seated at the foot of an elm.

In the background, towards the right, an open glade, houses standing out against a cloudy sky.

CANVAS. Height 13 *inches*, Breadth 16 *inches.*

COURBET (GUSTAVE)

1819—1877

7.000,

30. La Caverne.

Au premier plan à droite, des arbres dégarnis de leur feuillage par les approches de l'hiver.

A gauche, à ras du sol parsemé de flocons de neige, l'entrée d'une caverne creuse le flanc d'une colline. Derrière les arbres, un autre colline ferme l'horizon. Ciel gris.

Signé et daté à gauche : *Gustave Courbet*, 1861.

TOILE. Haut. 1 *m.* 35, Larg. 1 *m.*

The Cavern.

In the foreground, on the right, trees stripped of their foliage by the beginning of winter.

To the left, on a level with the ground, which is scattered with snow-flakes, the entrance of a cave in the hillside. Behind the trees another hill, which shuts out the horizon. Grey sky.

CANVAS. Height 53 *inches*, Breadth 39¼ *inches.*

700,

31. La Grotte de la Loue.

Au premier plan, sur le sol couvert de neige, deux chevreuils, dont l'un est couché près d'un bosquet aux branches parsemées de flocons blancs.

A gauche, l'entrée de la grotte, rendue inaccessible par un cours d'eau dont on aperçoit la nappe bleuâtre. Au-dessus de la grotte, des rochers impraticables.

Signé à gauche : *G. Courbet.*

TOILE. Haut. 61 *cent.*, Larg. 73. *cent.*

The Grotto of the Loue.

In front, on the ground, covered with snow, two roebuck, one of which is lying near a thicket whose branches are touched with snow.

On the left, the entrance of the grotto, rendered inaccessible by a stream of water, whose bluish surface is visible. Above the grotto precipitous rocks.

CANVAS. Height 24 *inches*, Breadth 28¾ *inches.*

5.100,

32. L'Automne.

Au premier plan à gauche, la berge d'une rivière fuyant vers la droite. Au second plan un grand arbre au feuillage jauni par l'automne est appuyé contre le rocher qui se dresse au bord de la rivière. Sur la berge une chevrière, levant le bras gauche, appelle sa chèvre qui broute.

A l'autre rive, de hautes montagnes bleuâtres dressent leurs cimes couvertes de neige.

Signé à gauche : *G. Courbet.*

TOILE. Haut. 73 *cent.*, Larg. 60 *cent.*

Autumn.

In the foreground, on the left, the bank of a river, running towards the right. In middle distance a large tree, whose leaves have yellowed with the approach of autumn, stands in relief against a rock which rises at the side of the river. On the bank a shepherdess, her left arm lifted, calls to a browsing goat.

On the other side of the river tall bluish mountains with snow-covered summits.

CANVAS. Height 28¾ *inches*, Breadth 23½ *inches.*

COURBET

32. L'Automne. Autumn.

COUTURE (THOMAS)

1815—1879

33. Tête de soldat.

Portrait en buste d'un soldat revêtu de l'uniforme des Chasseurs de Vincennes : grand shako à aigrette de plumes de coq, tunique verte, épaulettes et parements jaunes.

L'effet de lumière sur la partie droite de la face, fait ressortir harmonieusement le très beau modelé de la tête.

Signé à droite du monogramme : *T. C.*

TOILE. Haut. 62 *cent.*, Larg. 50 *cent.*

A Soldier's head.

Bust of a soldier in the uniform of the Chasseurs de Vincennes : large shako with tuft of cock's feathers, green tunic, yellow epaulettes and facings.

The effect of light on the right side of the face brings into relief the fine modelling of the head.

CANVAS. Height $24\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth $19\frac{3}{4}$ *inches*.

34. La Comédie.

Une femme vêtue d'un costume blanc, tenant un masque de la main droite, représente la Comédie. Des fleurs, jonchant le sol, lui ont été jetées par des spectateurs que l'on aperçoit au fond.

Signé à droite du monogramme : *T. C.*

TOILE. Haut. 24 *cent.*, Larg. 16 *cent.*

The Comic Muse.

A woman dressed in white and holding a mask in her right hand. Flowers, thrown her by the audience, which is visible in the background, lie scattered on the ground.

CANVAS. Height $9\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth $6\frac{1}{4}$ *inches*.

35. L'Enfant de chœur.

La face tournée de trois quarts vers le spectateur, il se dirige vers l'autel.

Non signé.

TOILE. Haut. 24 *cent.*, Larg. 15 *cent.*

The Chorister.

Seen three-quarter face in the act of walking towards the altar.

CANVAS. Height $9\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth 6 *inches*.

36. Tête d'enfant.

Vue de profil, une tête de jeune garçon, peinte dans une gamme de tons sobres, d'un bel effet de clair-obscur.

Signé à gauche du monogramme : *T. C.*

TOILE. Haut. 35 *cent.*, Larg. 27 *cent.*

Child's head.

A boy's head seen in profile, and painted in a scale of sober colour, presenting a fine effect of light and shade.

CANVAS. Height $13\frac{3}{4}$ *inches*, Breadth $10\frac{1}{4}$ *inches*.

DAUBIGNY (CHARLES-FRANÇOIS)

1817—1878

8.000 f

37. L'Océan.

Au premier plan les vagues grises déroulent leurs crêtes d'écume, que rasent d'un vol lourd quelques mouettes. A l'horizon, où l'on voit poindre les contours indécis de la côte vers laquelle se dirigent des navires, se dresse la silhouette d'un phare.

Ciel gris.

L'immensité de l'océan est admirablement interprêteé dans cette marine, à coup sûr une des plus belles du maître.

Signé et daté à gauche : *Daubigny*, 1876.

TOILE. Haut. 1 *m.*, Larg. 2 *m.*

The Ocean.

In the foreground grey waves roll their crests of foam, which gulls are grazing as they fly heavily along. On the horizon, where the outline of the coast, towards which some ships are sailing, is indistinctly seen, a lighthouse.

Sky grey.

The immensity of ocean is admirably represented in this sea-piece, without doubt one of this master's finest works.

CANVAS. Height 39¼ *inches*, Breadth 78½ *inches.*

8.100 f

38. L'Ile de Vaux.

S'élargissant vers la droite, une prairie longeant une rivière, occupe tout le premier plan. Agenouilleé dans l'herbe, une femme se penche au bord de l'eau.

Sur l'autre rive, les arbres d'une forêt ferment l'horizon éclairé par le couchant.

Légers nuages dans le ciel d'un ton très fin.

Signé à droite : *Daubigny.*

TOILE. Haut. 1 *m.*, Larg. 1 *m.* 97 *cent.*

The Island of Vaux.

A meadow by the side of a river, and opening out towards the right, occupies the whole foreground. Kneeling in the grass a woman is bending over the edge of the water.

On the other shore the trees of a forest lighted up by the setting sun shut out the horizon.

Light clouds in a sky of very delicate tone.

CANVAS. Height 39¼ *inches*, Breadth 77 *inches.*

DAUBIGNY

37. L'Océan.   The Ocean.

DAUBIGNY

39. Le pommier. The Apple Tree.

Héliog. & Imp. Lemercier, Paris

1500,

DAUBIGNY

39. Le Pommier.

A gauche d'un grand rocher qui dessine sa silhouette massive sur le ciel gris d'un paysage de Normandie, un grand pommier étale ses branches au feuillage jauni par l'automne.

Au second plan une ferme est adossée contre un mur.

Non signé.

Estampille de la vente Daubigny.

TOILE. Haut. 62 *cent.*, Larg. 1 *m.*

The Apple Tree.

To the left of a high rock, which displays its vast outline against the grey sky of a Normandy landscape, a large apple-tree spreads its branches, its leaves turned yellow by autumn.

In the middle distance a farm with a wall behind it.

CANVAS. Height 24½ *inches*, Breadth 39¼ *inches.*

100,

40. Paysage.

Au premier plan un terrain marécageux au delà duquel on aperçoit à gauche une rivière.

A droite, au second plan, un village aux maisons couvertes d'ardoises, et un moulin. Ciel nuageux, éclairé à l'horizon par les lueurs du couchant.

Non signé.

Estampille de la vente Daubigny.

TOILE. Haut. 55 *cent.*, Larg. 98 *cent.*

Landscape.

In the foreground a marsh, beyond which is seen a river to the left.

To the right, in middle distance, a village of slate-roofed houses and a windmill. A cloudy sky, lighted on the horizon by the rays of the setting sun.

CANVAS. Height 21¾ *inches*, Breadth 38½ *inches.*

300,

41. La Récolte.

Dans un vaste champ, des paysans s'occupent de leur récolte qu'ils s'apprêtent à charger sur une voiture de maraîcher attelé d'un cheval bai.

Au fond, à gauche, une carriole avec un cheval blanc.

Ciel aux légers nuages gris.

Signé à droite : *Daubigny*, 1863.

BOIS. Haut. 24·75 *cent.*, Larg. 49 *cent.*

Harvest.

In a large field peasants are engaged with their crop, which they are preparing to load on a market-gardener's cart, harnessed with a bay horse.

In the background, on the left, a covered cart with a white horse.

Light grey clouds.

PANEL. Height 9¾ *inches*, Breadth 19½ *inches.*

150,

42. La Prairie—esquisse.

Au bord d'une rivière, une prairie occupant tout le premier plan. A gauche un fond d'arbres largement brossés.

Ciel clair.

Non signé.

Au dos du panneau le cachet (C. D.) de la vente Daubigny.

BOIS. Haut. 35 *cent.*, Larg. 58 *cent.*

The Meadow—sketch.

A river-side meadow occupies the whole foreground. On the left, a background, very largely brushed in trees.

Clear sky.

PANEL. Height 13¾ *inches*, Breadth 23 *inches.*

DAUBIGNY

3050,

43. Effet de lune.

La lune, se levant dans un ciel nuageux, fait briller de ses reflets argentés la rivière bordée d'arbres.

Signé à gauche : *Daubigny*.

BOIS. Haut. 42 *cent.*, Larg. 61 *cent.*

Moonlight effect.

The moon, rising in a cloudy sky, makes a shimmering reflection in a river bordered by trees.

PANEL. Height 16½ *inches*, Breadth 24 *inches*.

4.100,

44. Marine.

A l'embouchure d'une rivière, plusieurs navires font voile vers l'intérieur.

Au fond à droite, la côte.

Signé à gauche : *Daubigny*.

BOIS. Haut. 40 *cent.*, Larg. 67 *cent.*

Sea piece.

Several ships are entering the mouth of a river.

In the background, the shore.

PANEL. Height 15¾ *inches*, Breadth 26½ *inches*.

2.100,

45. Paysage avec vaches.

A gauche dans les dunes qui occupent tout le premier plan, des vaches paissant. A droite on aperçoit le toit d'une chaumière cachée dans un bouquet d'arbres. Ciel argenté.

Tableau d'une belle tonalité limpide.

Signé à gauche : *Daubigny*.

BOIS. Haut. 24 *cent.*, Larg. 52 *cent.*

Landscape with cows.

On the left, among the sandhills, which occupy the whole foreground, cows are feeding. On the right is seen the roof of a cottage hidden in a clump of trees. Silvery sky.

Picture remarkably limpid in tone.

PANEL. Height 9½ *inches*, Breadth 20½ *inches*.

1.150,

46. Un Canal.

Sous un ciel gris, troué d'une éclaircie à droite, des maisonnettes que longe un mur baigné à gauche par un canal. Celui-ci est où un homme est assis dans une barque. A droite, entre le canal et les maisons, un terrain vague.

Signé à gauche : *Daubigny*.

BOIS. Haut. 31·5 *cent.*, Larg. 52·5 *cent.*

A Canal.

Under a grey sky, through which light breaks to the right, cottages bordered by a wall, which is washed by a canal to the left. A man is seated in a boat. To the right, between the canal and the houses, waste ground.

PANEL. Height 12½ *inches*, Breadth 20¾ *inches*.

3.050.

47. La Bergère.

Une route sur la lisière d'une forêt. A gauche quelques moutons et une chèvre gardés par une bergère assise au bord du chemin, et parlant à un homme. Au fond, une échappée de ciel ensoleillé.

Signé à droite : *Daubigny*.

TOILE. Haut. 52 *cent.*, Larg. 48 *cent.*

The Shepherdess.

A road on the edge of a forest. To the left, some sheep and a goat under the care of a shepherdess, seated by the roadside and talking to a man. In the background, a glimpse of sunny sky.

CANVAS. Height 20½ *inches*, Breadth 19 *inches*.

DELACROIX

48. Femme d'Alger dans son intérieur. Algerian Woman in her Home.

4.800,

DELACROIX (FERDINAND-VICTOR-EUGÈNE)

1799—1836

48. Femme d'Alger dans son intérieur.

Une Algérienne au corps svelte, au regard langoureux est à demi couchée sur un divan. Le bras gauche relevé au dessus de la tête, la jambe gauche repliée sous la droite, elle s'appuie mollement contre une pile de coussins recouverts d'étoffes précieuses.

Près du divan à droite, sur un escabeau, une tasse à café, et sur le sol les deux babouches que la belle indolente vient de quitter.

Au fond une grande draperie rouge, relevée en partie, laisse entrevoir un paysage dont on aperçoit à gauche les bosquets fleuris.

Signé et daté à droite : *Eug. Delacroix*, 1857.

BOIS. Haut. 37 *cent.*, Larg. 28·75 *cent.*

Algerian Woman in her home.

An Algerian woman of slender figure is half reclining on a divan. The left arm raised above her head, the left leg bent under the right, she leans languidly against a pile of cushions covered with costly stuff.

Near the divan, on the right, on a stool, a cup of coffee, and on the ground the two slippers which the indolent beauty has just taken off.

In the background a great red drapery, partly raised, displays a landscape with shrubs in flower to the left.

PANEL. Height 14½ *inches*, Breadth 11¼ *inches.*

DIAZ DE LA PEÑA (NARCISSE-VIRGILIO)

1808—1876

1.100,

49. Le Concert.

Dans un site montagneux un groupe de musiciens au pied d'un grand arbre.

Au premier plan deux femmes sont assises sur le sol ; l'une d'elles joue de la mandoline, tandis que les autres personnages écoutent avec attention.

Signé : *N. Diaz.*

TOILE. Haut. 24 *cent.*, Larg. 33 *cent.*

The Concert.

In a mountainous spot, a group of musicians at the foot of a large tree.

In the foreground two women are seated on the ground ; one of them is playing on the mandoline, whilst the others are listening attentively.

CANVAS. Height 9½ *inches*, Breadth 13 *inches.*

DIAZ

3.500,

50. Dans la forêt.

Une clairière bordée de chênes, de hêtres, de bouleaux et de charmes. Au premier plan quelques tertres gazonnés sur le terrain rocailleux.

L'horizon est fermé par un rideau de verdure.

Estampille de la vente Diaz.

Non signé.

Haut. 32 *cent.*, Larg. 43 *cent.*

In the forest.

A glade bordered by oaks, beeches, birches, and hornbeams. In the foreground, grassy hillocks on rocky ground.

Horizon closed by a screen of greenery.

Height 12½ *inches*, Breadth 17 *inches.*

3.700,

51. La Clarière.

En pleine forêt une clairière. Au pied d'un groupe d'arbres éclairés par le sole un bloc de rocher.

A gauche un sentier par où s'achemine une vieille femme.

A droite, au premier plan, un tronc d'arbre dégarni dresse sa silhouette rabougrie.

Signé à gauche et daté : *N. Diaz* '66.

TOILE. Haut. 30 *cent.*, Larg. 36 *cent.*

The Glade.

A glade in the middle of a forest. At the foot of a clump of trees lighted up by the sun, a mass of rock.

On the left, a path along which an old woman is making her way.

On the right, in the foreground, the stunted outline of a leafless trunk.

CANVAS. Height 12 *inches*, Breadth 14 *inches.*

3.500,

52. Fleurs.

Posé sur une table, un bouquet composé de roses, de pensées, de chrysanthèmes et de passiflores étale sa riche gammé de couleurs harmonieuses.

Signé à gauche : *N. Diaz.*

TOILE. Haut. 40 *cent.*, Larg. 25 *cent.*

Flowers.

A bouquet of roses, heartsease, chrysanthemums, and passion-flowers—a rich harmony of colours—lying on a table.

CANVAS. Height 15¾ *inches*, Breadth 10 *inches.*

4.000,

53. Sous la feuillée.

Au premier plan à gauche, au bord d'un sentier étroit qui s'enfonce dans le bois, un bouquet de grands arbres au feuillage doré par un rayon de soleil.

Au fond la silhouette de quelques arbres se détache sur un épais fourré.

Signé à gauche : *N. Diaz,* '48.

TOILE. Haut. 49 *cent.*, Larg. 34 *cent.*

Under the leafage.

In the foreground, on the left, by the side of a path which loses itself in the wood, a clump of large trees with leaves gilded by a ray of sunlight.

In the background an outline of trees defined against dense thicket.

CANVAS. Height 19¼ *inches*, Breadth 13½ *inches.*

DIAZ

52. Fleurs. Flowers.

DIAZ

54. Sous-bois. Underwoods.

Héliog. & Imp. Lemercier, Paris

DIAZ

4.000.

54. Sous-bois.

Au milieu d'un fouillis de verdure, un arbre dresse ses branches qui sont éclairées par un chaud rayon de soleil.

Non signé.

Estampille de la vente Diaz.

TOILE. Haut. 54 *cent.*, Larg. 43 *cent.*

Underwood.

In a tangle of foliage a tree, its branches lighted up by a ray of warm sunlight.

CANVAS. Height 21¼ *inches*, Breadth 17 *inches.*

.000.

55. Les Chênes.

Dans un sous-bois, les troncs de trois grands chênes s'éclairent d'un chaud rayon de soleil.

Signé : *N. Diaz.*

Estampille de la vente Diaz.

TOILE. Haut. 55 *cent.*, Larg. 42 *cent.*

Oak-trees.

Amidst underwood the trunks of three large oaks lit by a ray of warm sunlight.

CANVAS. Height 21⅝ *inches*, Breadth 16½ *inches.*

2.600.

56. Paysage.

Dans un site montagneux, de grands blocs de rocher bordent le terrain sablonneux du premier plan.

A droite une vieille femme vêtue d'un châle rouge et d'un jupon noir, suit le sentier aboutissant au bois que l'on aperçoit dans le lointain.

A gauche l'horizon est chargé de vapeurs bleuâtres.

Signé à gauche : *N. Diaz.*

TOILE. Haut. 22 *cent.*, Larg. 39·5 *cent.*

Landscape.

In a hill-country great masses of rock fringing the sandy soil of the foreground.

To the right, an old woman dressed in a red shawl and black petticoat walking along a path, which leads to a wood in the distance.

To the left the horizon obscured by bluish mists.

CANVAS. Height 8⅝ *inches*, Breadth 15½ *inches.*

1.000.

57. La Tour.

Au premier plan des marécages. A gauche, au fond, se dresse la silhouette massive d'une tour.

Ciel très mouvementé.

Signé à gauche : *N. Diaz.*

BOIS. Haut. 26 *cent.*, Larg. 42 *cent.*

The Tower.

In the foreground, marshes. To the left, in the background, the massive bulk of a tower.

A troubled sky.

PANEL. Height 10¼ *inches*, Breadth 16½ *inches.*

1.510.

DUPRÉ (JULES)

1811—1890

58. Les Chaumières—étude.

Sous un ciel sombre, deux chaumières sur une colline.

Signé à droite du monogramme : *J. D.*

TOILE. Haut. 27 *cent.*, Larg. 35 *cent.*

Cottages—a study.

Lowering sky ; two cottages on a hill.

CANVAS. Height 10½ *inches*, Breadth 13¾ *inches.*

1.100.

ÉCOLE HOLLANDAISE

16me SIÈCLE

59. Portrait de femme.

Elle est vue presque de face, la tête tournée vers la gauche. Vêtue de noir, une grande pèlerine blanche et un bijou au cou, des bagues à l'annulaire de la main gauche et à l'index de la droite. D'une main elle tient une cuiller d'argent ; de l'autre elle prend une fourrure noire posée sur une table.

Non signé.

TOILE. Haut. 96 *cent.*, Larg. 80 *cent.*

Portrait of a lady.

Almost full face, the head to the left. Dressed in black, with a large white tippet, a jewel at her throat, rings on the third finger of the left hand, and on the first of the right. In one hand a silver spoon, with the other she is taking up a black fur from a table.

CANVAS. Height 38 *inches*, Breadth 31½ *inches.*

FANTIN-LATOUR (IG.-HENRI-JEAN-TH.)

NAT. 1836

60. La Rêve de poète.

Au premier plan le poète, appuyé sur des coussins, est couché sur le sol. La face voilée par la main droite, il évoque une vision d'odalisques, representées au second plan du tableau, où l'une d'elles danse, tandis que d'autres l'accompagnent du tambourin.

Au second plan, à gauche, une femme s'accoude à une large fenêtre ouverte, qui laisse entrevoir un pan de ciel couvert de nuages.

Non signé.

TOILE. Haut. 24 *cent.*, Larg. 32·5 *cent.*

The Poet's dream.

In the foreground the poet, reclined on cushions, on the ground. His face shaded by his right hand, he calls up a vision of dancing-girls, seen in middle distance, where one of them is dancing, whilst the others accompany her on the tambourine.

To the left, another leaning out of a wide open window, with a patch of cloudy sky beyond.

CANVAS. Height 9½ *inches*, Breadth 12¾ *inches.*

61. La Femme au miroir.

Éclairée par une fenêtre à droite du tableau, une femme au costume oriental est mollement couchée, le bras gauche appuyé sur une pile de coussins.

De la main droite elle tient un miroir qu'elle regarde, pendant qu'une servante, à droite du tableau, lui apporte un plateau couvert de flacons.

Composition d'un bel effet de clair-obscur.

Non signé.

TOILE. Haut. 23 *cent.*, Larg. 30 *cent.*

The Lady with the glass.

In the light of a window to the right, a woman in eastern dress lying indolently, her left arm on a heap of cushions.

In her right she has a mirror, into which she is looking, whilst a servant, to the right, brings in a tray covered with little bottles.

A fine effect of chiaroscuro.

CANVAS. Height 9 *inches*, Breadth 12 *inches.*

FROMENTIN (EUGÈNE)

1820—1876

3.700.

62. Chameaux—étude.

Près d'un groupe de chameaux dont deux sont couchés sur le sable, se tient le chamelier, vêtu d'un burnous blanc.

Signé à droite du monogramme : *E. F.*
(à gauche : *Alger.*)

BOIS. Haut. 28 *cent.*, Larg. 38 *cent.*

Camels—a study.

A group of camels, two lying on the sand, with the camel-driver in a white burnouse.

PANEL. Height 11 *inches*, Breadth 15 *inches*.

GÉNISSON (VICTOR-JULES)

1805—1860

55.

63. L'Ermitage de Saint-Hubert.

Au premier plan une pièce servant d'écurie; un enfant joue avec des brindilles de bois qui jonchent le sol où picorent deux poules. A gauche, une mangeoire et un collier accroché au mur.

Dans le fond, au milieu d'une salle éclairée d'un vif rayon de soleil, un bénitier ; contre le mur un rétable ancien.

Signé et daté à droite : *Génisson,* 75.

TOILE. Haut. 59 *cent.*, Larg. 79 *cent.*

The Hermitage of Saint Hubert.

In the foreground, a stable ; a child playing with wooden toys scattered about the ground, and two pecking hens. To the left a manger and a collar hanging on the wall.

In the background, in the middle of a room lighted by a bright sunbeam, a holy-water stoup ; against the wall an old altar-screen.

CANVAS. Height 23¼ *inches*, Breadth 31¼ *inches*.

GUARDI

65. Vue de Venise. View of Venice.

GOYA Y LUCIENTES (FRANCISCO-JOSÉ-DE)

1746—1828

64. L'Assassinat de Thomas à Becket.

Thomas à Becket, archevèque de Canterbury, né en 1119, occupant le poste de grand chancelier de Henry II, eut avec ce prince des différends au sujet des prérogatives du clergé, et fut exilé. Rappelé bientôt après en Angleterre, il vit se renouveler ses démêlés avec le roi, et fut assassiné par plusieurs gentilshommes qui croyaient se rendre agréables à Henry II, mais qui furent ensuite désavoués (1170). Thomas à Becket fut canonisé par Alexandre III.

L'artiste a representé la scène de l'assassinat au moment où les meurtriers, l'arme au poing, se jettent sur l'archevêque sans défense. Un moine s'efforce vainement de repousser les agresseurs.

Non signé.

CUIVRE. Haut. 34 *cent.*, Larg. 29 *cent.*

The Murder of Thomas à Becket.

Thomas à Becket, Archbishop of Canterbury, born in 1119, Lord Chancellor of Henry II., quarrelled with this prince as to the prerogatives of the clergy, and was exiled. Recalled to England soon after, these misunderstandings with the king were renewed, and à Becket was assassinated by several noblemen, who thought thereby to curry favour with the king, but he disowned them afterwards (1170). Thomas à Becket was canonised by Alexander III.

The murderers, sword in hand: the Archbishop on his knees; a monk trying in vain to repel the aggressors.

COPPER. Height 13½ *inches*, Breadth 11½ *inches*.

GUARDI (FRANCESCO)

ELÈVE DE CANALETTO. — PUPIL OF CANALETTO.

1712—1793

65. Vue de Venise.

Au delà d'un vaste portique on aperçoit à droite un groupe de maisons éclairées par un chaud rayon de soleil. Au fond un grand escalier conduit à une terrasse.

Au premier plan à droite, un seigneur donnant l'aumône à un mendiant. Dans la rue circulent quelques personnages.

Non signé.

TOILE. Haut. 50 *cent.*, Larg. 37 *cent.*

View of Venice.

Beyond a large portico, to the right, a group of houses lighted by a ray of warm sunlight. A wide staircase leading to a terrace.

In the foreground, to the right, a nobleman giving alms to a beggar. In the street a number of wayfarers.

CANVAS. Height 19¾ *inches*, Breadth 14½ *inches*.

HERVIER (LOUIS)

100.

66. Paysage.

Au premier plan, à droite et à gauche, un ruisseau, coupé par un gué situé au milieu du tableau et qui donne accès à une route. Au bord de cette route conduisant à un pont à gauche du tableau, deux grands arbres au feuillage menu.

Au pied de ces arbres deux figures.

Au second plan, à droite, sont indiqués de grands arbres et une palissade.

Ciel orageux.

Signé à droite : *Hervier.*

TOILE. Haut. 43·5 *cent.*, Larg. 59·5 *cent.*

Landscape.

In the foreground, to right and left a stream, crossed (in the middle of the picture) by a ford, which joins a road leading to a bridge on the left; two tall thin-leaved trees; at the foot of them two figures.

In the middle distance, to the right, tall trees and a palisade.

Stormy sky.

CANVAS. Height 17 *inches*, Breadth 23½ *inches.*

2.100.

ISABEY (EUGÈNE-LOUIS-GABRIEL)

1804—1886

67. L'Achimiste.

Assis dans son laboratoire, un alchimiste, la face tournée vers le spectateur, paraît méditer le sens profond des pages qu'il vient de lire.

A droite, au fond, des tables chargées de vases et de fioles multiformes. A gauche, près du fauteuil où est assis l'alchimiste, une table couverte d'un grand tapis est placée devant un lit; des livres entr'ouverts jonchent le sol.

Non signé.

TOILE. Haut. 39 *cent.*, Larg. 51 *cent.*

The Alchemist.

Seated in his laboratory, an alchemist, his face turned to the spectator, meditating a book he has just been reading, and still holds in his hand.

To the right, in the background, tables covered with divers vessels and phials. To the left, near the chair, a table covered with a large cloth, before a bed. Half-open books scattered on the floor.

CANVAS. Height 15½ *inches*, Breadth 20 *inches.*

2.000

ISABEY

68. Le Naufrage.

A gauche, un village au bord de la mer. Les villageois, accourus en foule sur l'estacade, regardent avec effroi le terrifiant spectacle d'un navire qu'une forte tempête lance violemment contre les rochers. Le navire sombre et les villageois s'efforcent de porter secours aux marins qui se débattent dans les flots.

Œuvre importante du maître.

A gauche, l'estampille de la vente Isabey.

TOILE. Haut. 92 *cent.*, Larg. 1 *m.* 30 *cent.*

The Shipwreck.

To the left, a village by the sea. A pier, with crowds of villagers; at sea a violent storm; inshore a foundering ship, with sailors struggling in the water and landsmen rushing to their aid.

A fine example.

CANVAS. Height 36¼ *inches*, Breadth 51 *inches.*

0.000

KALF (WILLEM)

1630—1693

69. Nature morte.

Au premier plan, sur une table en partie recouverte par un tapis de Turquie, un grand bol en porcelaine du Japon contenant un melon, deux pêches, et un cédrat dont le zeste découpé retombe en spirale sur le bord de la table.

Au second plan deux grands verres contenant du vin blanc sont à moitié cachés par le bol.

Très belle œuvre du maître.

Haut. 51 *cent.*, Larg. 41 *cent.*

Still life.

In the foreground, on a table partly covered by a Turkish cloth, a large Japanese china bowl, containing a melon, two peaches, and a citron, the peel of it hanging in a spiral over the edge of the table.

In middle distance two large glasses containing white wine half hidden by the bowl.

A very fine example.

Height 20 *inches*, Breadth 16 *inches.*

LAMBERT (LOUIS-EUGÈNE)

NAT. 1825

55,

70. La Grange.

Dans l'intérieur d'une grange, quelques poules et un coq.

Signé à droite : *E. Lambert.*

TOILE. Haut. 23 *cent.*, Larg. 32 *cent.*

The Barn.

The interior of a barn, with cocks and hens.

CANVAS. Height 9 *inches*, Breadth 12½ *inches.*

MANZONI (PAUL)

110,

71. Les Pêcheurs de crevettes.

Dans les flaques d'eau couvrant la plage, plusieurs pêcheurs de crevettes, munis de filets.

A droite, des bateaux sont à l'ancre devant le village, et des pêcheurs s'occupent à charger un cheval blanc.

Signé à gauche : *Manzoni.*

TOILE. Haut. 60 *cent.*, Larg. 80 *cent.*

The Shrimpers.

A beach with pools of water and shrimpers with nets.

To the right boats at anchor in front of a village, and fishermen loading a white horse.

CANVAS. Height 23½ *inches*, Breadth 31½ *inches.*

MARIS (JACOBUS)

NAT. 1837

6.000,

72. Vue d'Amsterdam.

S'étendant à perte de vue vers la droite, le bras de mer qui baigne Amsterdam, l'Y, occupe tout le premier plan. Au second plan à gauche un quai, se confondant au lointain avec le panorama de la ville. Devant le quai sont amarrées des barques.

On aperçoit des ponts-levis, dans le pâté de maisons qui borde le quai, la tour dite 'Schreierstoren' (Tour des pleureuses). Dans le canal, à droite, des pilotis.

Ciel gris, couvert de nuages.

Signé à gauche : *J. Maris.*

TOILE. Haut. 81 *cent.*, Larg. 1 *m.* 47 *cent.*

View of Amsterdam.

As far as eye can see to the right, the Y filling the foreground. In the background, a quay, with ships blending in the distance with the panorama of the town ; ships at their moorings ; drawbridges ; and in the block of houses alongside the 'Schreierstoren' tower. In the canal, to the right, a range of piles.

Grey and cloudy sky.

CANVAS. Height 32 *inches*, Breadth 58 *inches.*

J. MARIS

72. Vue d'Amsterdam. View of Amsterdam.

Héliog. & Imp. Lemercier Paris

J. MARIS

73. Canal en Hollande. Dutch Canal.

Héliog. & Imp. Lemercier, Paris.

J. MARIS

75. La petite italienne. The Italian Girl.

1.500,

MARIS (J.)

73. Canal en Holland.

Un rayon de soleil, perçant les nuages amoncelés d'un ciel chargé de pluie, argente les eaux d'un canal qui se perd dans les lointains d'un paysage de champs cultivés.

Au premier plan, à droite, un bateau est amarré près de quelques saules étêtés, dressant sur la berge leur silhouette rabougrie.

A gauche, en contre-bas de la digue qui enserre le canal, quelques fermes aux toits de tuiles rouges.

Signé à gauche : *J. Maris.*

TOILE. Haut. 34 *cent.*, Larg. 29·5 *cent.*

Dutch Canal.

A sunbeam through a mass of threatening cloud upon the waters of a canal, which disappears in the distance of a meadow landscape.

In the foreground, to the right, a boat moored to the strand, and a group of pollarded willows.

To the left, below the embankment, farm roofed with red tiles.

CANVAS. Height 13½ *inches*, Breadth 11½ *inches*.

825,

74. Le Canal.

Sur la berge, à droite du tableau, un homme, péniblement, fait avancer un bateau qu'il pousse au moyen d'une perche.

Sur le canal les chauds reflets du soleil couchant. Au bord de l'eau se dresse mélancoliquement un grand arbre.

A l'autre rive le crépuscule envahit le terrain boisé qui est éclairé par les dernières lueurs du couchant. Le ciel, couvert de nuages, est d'une chaude tonalité.

Signé à droite : *J. Maris.*

TOILE. Haut. 34 *cent.*, Larg. 21 *cent.*

The Canal.

On the bank, to the right, a man in a boat, punting.

On the canal the warm light of sunset. By the waterside a single tall tree.

On the other bank twilight on a wooded landscape, in the last rays of the setting sun. A warm grey sky.

CANVAS. Height 13½ *inches*, Breadth 8¼ *inches*.

900,

75. La petite italienne.

Le dos tourné vers le spectateur, la tête vue de profil, elle est vêtue du costume national.

Signé à gauche : *J. M.*

BOIS. Haut. 30·75 *cent.*, Larg. 20·75 *cent.*

The Italian girl.

In her national costume, her back towards the spectator, her head seen in profile.

PANEL. Height 12 *inches*, Breadth 8¼ *inches*.

MARIS (J.)

1.680,

76. Canal avec barques.

Dans le canal, au premier plan, une chaloupe est amarrée à des pilotis. Au second plan, à gauche, quatre bateaux.

Dans un des bateaux, des ouvriers s'occupant du déchargement. Au troisième plan la rive, formée d'un terrain accidenté. En contrebas, à gauche, une construction en planches; à droite sur la colline une villa et des arbres au fond.

Signé et daté à droite : *J. Maris, 66.*

TOILE. Haut. 23·5 *cent.*, Larg. 34 *cent.*

Canal with boats.

In the foreground, a canal with a boat moored to the piles.

In middle distance, to the left, four boats, one unloading. In the background a bank of undulating ground. Below, to the left, a wooden building; to the right, on the hill, a villa with trees.

CANVAS. Height $9\frac{1}{4}$ *inches*, Breadth $13\frac{1}{2}$ *inches.*

1.400,

77. Vue d'Amsterdam.

Occupant tout le premier plan, le bras de mer qui baigne Amsterdam, l'Y, s'étend à perte de vue vers la droite.

Au second plan, à gauche, un quai, se confondant au lointain avec le panorama de la ville. Devant le quai où l'on aperçoit un pontlevis, des barques sont amarrées.

Dans le pâté de maisons qui borde le quai, la tour dite 'Schreierstoren' (Tour des pleureuses). A droite, dans le canal, quelques pilotis. Ciel gris, éclaircie à l'horizon.

Signé en haut, à droite : *J. Maris.*

TOILE. Haut. 24 cent., Larg. 36 *cent.*

View of Amsterdam.

In the foreground, the Y, stretching as far as the eye can see towards the right.

In the middle distance, to the left, a quay with ships, drawbridges, the 'Schreierstoren,' and the town in the distance. To the right a canal, with piles. Sky grey and cloudy; light breaking on the horizon.

CANVAS. Height $9\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth 14 *inches.*

1.000,

78. Paysage—hiver.

Au premier plan un terrain accidenté, aux mottes couvertes de neige. Un buisson dépourvu de feuilles, vers lequel se dirigent quelques corbeaux, occupe le milieu du tableau.

Ciel nuageux, mouvementé, avec éclaircie vers la gauche.

Au fond, à droite et à gauche, quelques buissons.

Signé à droite : *J. Maris.*

TOILE. Haut. 30 *cent.*, Larg. 23 *cent.*

Landscape—winter.

In the foreground, undulating country with hillocks covered with snow. A leafless bush, towards which crows are flying, occupies the middle of the picture.

Sky cloudy and in commotion; light breaking through to the left.

In the background, to the right and left, some bushes.

CANVAS. Height 12 *inches*, Breadth 9 *inches.*

4.000 r

MARIS (J.)

79. Le Chemin de halage.

Au premier plan, sur le chemin qui occupe toute la largeur du tableau, deux chevaux attelés de front à une corde de halage. Sur le cheval de droite est assis le guide, le dos tourné vers le spectateur.

Au second plan, le canal.

Au fond un paysage vaguement indiqué avec quelques arbres à gauche. Ciel de crépuscule.

Signé à droite : *J. Maris.*

TOILE. Haut. 48 *cent.*, Larg. 78 *cent.*

The Towing-path.

In the foreground, on the path, which takes up the whole width of the picture, two horses harnessed abreast to a tow-rope. On the horse, to the right, is seated the driver, his back turned to the spectator.

In middle distance, the canal.

In the background, a landscape vaguely represented by trees to left. Twilight sky ; cloudy.

CANVAS. Height 19 *inches*, Breadth 30¾ *inches.*

MARIS (MATHYS)

Nat. 1839

1.700,

80. Les Cavaliers.

Au premier plan, deux cavaliers galopant sur la route, se dirigent vers l'imposant château-fort que l'on aperçoit au loin. A droite, les arbres d'un épais fourré.

A gauche, fond de paysage.

Ciel d'été chargé de nuages laiteux d'une grande finesse de tons. Effet de crépuscule.

Non signé.

BOIS. Haut. 42 *cent.*, Larg. 67 *cent.*

Horsemen.

In the foreground, galloping along the road, two horsemen riding towards a stronghold seen in the distance.

To the right, the trees of a thick copse.

To the left, a peep of landscape. Summer sky laden with milk-white clouds of great delicacy of tone. Twilight effect.

PANEL. Height 16½ *inches*, Breadth 26½ *inches.*

6.000

81. La Chèvre.

Dans un paysage vaporeux, au premier plan à droite, un bouleau dresse sa silhouette argentée.

Sur le coteau à gauche une jeune fille poursuit sa chèvre qui s'est échappée.

Non signé.

TOILE. Haut. 46 *cent.*, Larg. 34 *cent.*

The Goat.

In the foreground, to the right, a hazy landscape with a silvery birch.

On the hillside to the left a little girl trying to catch her goat.

CANVAS. Height 18 *inches*, Breadth 13½ *inches.*

MAUVE (ANTON)

NAT. 1838

7.200 82. **La Plage de Schéveningue, Hollande.**

Un groupe d'une quinzaine de chevaux s'apprête à traîner sur la digue un lourd bateau rentré de la pêche. Deux hommes se préparent à disposer sous le bateau les lourds cylindres de bois sur lesquels on va faire glisser le bateau.

Au premier plan une flaque d'eau reflétant les nuages gris amoncelés dans le ciel.

Au fond, la mer. Très beau tableau du maître.

Signé à droite : *A. Mauve.*

TOILE. Haut. 33 *cent.*, Larg. 70 *cent.*

The Beach at Scheveningen, Holland.

A team of fifteen horses is preparing to draw a heavy laden fishing-boat up on to the dyke; and two men are in act to place the heavy wooden rollers on which she is to slide.

In the foreground a pool of water reflecting the grey cumulus clouds.

In the background, the sea. A very fine example.

CANVAS. Height 13 *inches*, Breadth $27\frac{1}{2}$ *inches.*

7.000. 83. **L'Heure de la traite.**

Au premier plan, se profilant sur le fond de la prairie, une vache noire à la robe tachetée de blanc qu'une paysanne est occupée à traire. Derrière cette vache, une autre au pelage blanc se tient debout, tandis que le reste du troupeau, patiemment couché dans la prairie, attend son tour.

Au second plan à droite on aperçoit la ferme située dans un petit bois.

Au fond à gauche un terrain boisé et la silhouette d'un moulin à vent.

Très belle œuvre du maître.

Signé à droite : *A. Mauve.*

TOILE. Haut. 80 *cent.*, Larg. 1 *m.* 25 *cent.*

Milking-time.

In the foreground, in a meadow, a peasant woman milking a black and white cow. Behind, a white one, whilst the rest of the herd, lying patiently in the meadow, await their turn.

In the middle distance to the right a farm in a little wood.

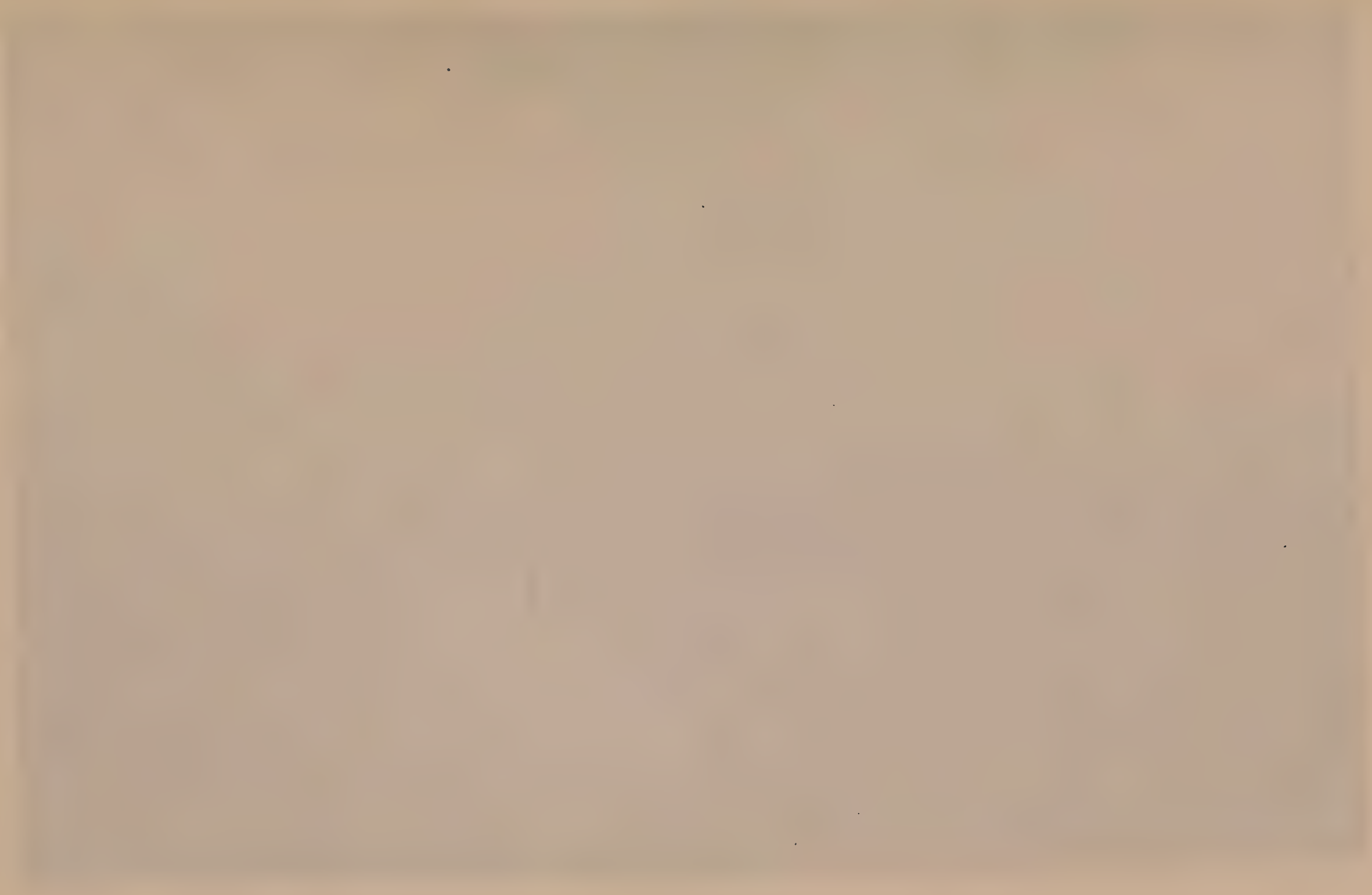
In the background, to the left, wooded country with a windmill.

A master-piece.

VAS. Height $31\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth 49 *inches.*

MAUVE

82. La plage de Schéveningue, Hollande. The Beach at Scheveningen.



MAUVE

83. L'heure de la traite. Milking Time.

METTLING

85. Le récurage. Scouring.

MESDAG (HENDRIK WILLEM)

NAT. 1831

2.200.

84. L'Arrivée des bateaux pêcheurs.

Au premier plan deux bateaux de pêche ont jeté l'ancre en vue de Schéveningue. En attendant la marée basse, les marins s'occupent du déchargement de leur pêche et vont des bateaux à la plage, chargés des paniers dans lesquels ils apportent le poisson sur le sable.

Signé à droite : *H. W. Mesdag.*

TOILE. Haut. 41 *cent.*, Larg. 52 *cent.*

Arrival of fishing-boats.

In the foreground two fishing-boats anchored in sight of Scheveningen, waiting low tide; the fishermen are unloading their catch, and going between the boats and the shore, with baskets of fish.

CANVAS. Height 16 *inches*, Breadth 20½ *inches.*

METTLING (LOUIS)

NAT. 1847

3.700.

85. Le Récurage.

Vêtue d'un corsage rouge, d'un jupon noir et d'un tablier blanc, une bonne occupée à récurer une casserole est assise près d'une table où sont posés divers ustensiles de cuisine.

A gauche, sur une chaise, une pile de livres, une guitare ; et sur le sol une cruche, une bouillotte, un livre entr'ouvert et une écumoire.

Au fond un tonneau sur lequel sont posés quelques objets en faïence et un flacon de vin d'Italie.

Signé et daté à gauche : *L. Mettling*, '74.

BOIS. Haut. 47 *cent.*, Larg. 40 *cent.*

Scouring.

A maid-servant, dressed in red bodice with black petticoat and white apron, and scouring a saucepan, is seated at a table with divers kitchen utensils.

To the left, on a chair, a pile of books and guitar; on the ground a pitcher, a kettle, a book half-open, and a skimmer.

In the background a cask with crockery and a bottle of Italian wine.

PANEL. Height 18½ *inches*, Breadth 15¾ *inches.*

METTLING

1.100,

86. La Chanson.

Dans un atelier de peintre un modèle vêtu d'un riche costume François Ier, se tient debout devant une chaise, sur laquelle est négligemment jeté un habit. Le modèle chante en s'accompagnant de la mandoline.

A droite quelques esquisses sont appuyées au mur.

Signé à gauche : *L. Mettling.*

BOIS. Haut. 46 *cent.*, Larg. 31 *cent.*

The Song.

In a painter's studio a model, in a rich costume, *temp.* Francis the First, in front of a chair with a coat on it, sings to his own accompaniment on the mandoline.

To the right, sketches leaned against the wall.

PANEL. Height 18 *inches*, Breadth 12¼ *inches.*

3.700,

87. La Tricoteuse.

Assise sur un panier, la face tournée vers le spectateur, une paysanne flamande vêtue d'un jupon et d'un châle gris, un bonnet blanc sur la tête, tricote des bas.

Au premier plan à gauche, une terrine et le grand vase en cuivre jaune, dont se servent les paysans flamands et hollandais pour transporter le lait au marché.

Signé à gauche : *Mettling.*

BOIS. Haut. 57 *cent.*, Larg. 44 *cent.*

The Knitter.

Seated on a basket, her face turned towards the spectator, a Flemish peasant woman, in grey petticoat and shawl, and a white cap, knitting stockings.

In the foreground, to the left, a pan and a big brass jug, such as Flemish and Dutch peasants use to carry their milk to market.

PANEL. Height 22½ *inches*, Breadth 17½ *inches.*

MICHEL (GEORGES)

320,

1763—1848

88. Paysage.

Une route, bordée des deux côtés de collines boisées, se bifurque près d'une plaine qui se confond au loin avec l'horizon. Ciel gris.

Non signé.

TOILE. Haut. 38 *cent.*, Larg. 45 *cent.*

Landscape.

A road, bordered on both sides by wooded hills, and branching off at a plain, which loses itself in the distance. Grey sky.

CANVAS. Height 15 *inches*, Breadth 17¾ *inches.*

MICHEL

89. Le moulin. The Windmill.

Héliog & Imp. Lemercier Paris

MICHEL

89. Le Moulin.

Au premièr plan à gauche une butte sur laquelle se dresse la silhouette fantastique d'un vieux moulin à vent.

Une échappée de soleil dans le ciel gris et nuageaux éclaire vivement un autre moulin et le paysage à droite, au second plan. Au même plan un arbre et quelques maisons dans un repli de terrain.

Non signé.

TOILE. Haut. 51 *cent.*, Larg. 63 *cent.*

The Windmill.

In the foreground, to the left, a hillock, against which the quaint outline of an old windmill stands defined.

A glimpse of sunlight out of a grey and cloudy sky falls sharply on another windmill and the landscape to the right, in middle distance, where is also a hollow, with houses and a tree.

CANVAS. Height 20 *inches*, Breadth 25 *inches*.

90. Paysage—environs des Buttes-Montmartre.

Au pied d'une colline où se dresse un grand arbre, deux chaumières dans une clairière. Au premier plan, près d'un tronc d'arbre brisé, deux femmes, l'une debout, l'autre assise, causent.

Vers la droite, accroupie près d'un petit cours d'eau qui sépare les chaumières de la colline, une femme lave du linge. Au delà du cours d'eau, deux vaches paissant.

Au fond à gauche un paysage boisé.

Ciel gris, nuageux.

Non signé.

TOILE. Haut. 63 *cent.*, Larg. 78 *cent.*

Landscape—neighbourhood of the Buttes-Montmartre.

At the foot of a hill with a big tree, a glade with two cottages. In the foreground, near the broken trunk of a tree, two women talking, the one standing, the other seated.

Towards the right, a woman, washing linen in the stream which divides the cottages from the hill. Beyond the stream two cows feeding.

In the background on the left a wooded landscape.

Grey and cloudy sky.

CANVAS. Height 25 *inches*, Breadth 30¾ *inches*.

91. Paysage.

Au premier plan, dans une plaine qui présente de légères ondulations de terrain, une petite mare.

A l'horizon une rangée de collines couleur ardoise.

Les nuages amoncelés dans un ciel gris annoncent une averse.

Non signé.

TOILE. Haut. 18 *cent.*, Larg. 31 *cent.*

Landscape.

In the foreground, a small pond in a slightly undulating plain.

On the horizon a line of slate-coloured hills.

Banks of clouds in a grey sky threaten a shower.

CANVAS. Height 7 *inches*, Breadth 12 *inches*.

2.000,

MICHEL

92. Village en Picardie.

Situé dans la plaine, à droite du tableau, le village est éclairé par les dernières lueurs du soleil couchant. Le clocher se dessine en masse sombre sur un ciel orageux.

Au fond, à droite, quelques moulins vivement éclairés.

A gauche, dans un repli de terrain un colporteur sur une route longeant une pièce d'eau où se reflètent les rayons du soleil qui se couchent derrière une rangée de collines s'étendant au fond du tableau.

Non signé.

TOILE. Haut. 37 *cent.*, Larg. 46 *cent.*

Village in Picardie.

To the right, a village in a plain lighted by the last rays of the setting sun. The clock-tower stands out black against a stormy sky.

In the background, on the right, wind-mills brightly lighted.

To the left, in a fold of ground, a pedlar on a road by a piece of water reflecting the sun, which is setting behind a row of hills in the background.

CANVAS. Height 14½ *inches*, Breadth 18 *inches*.

380,

93. La Plaine.

Au premier plan une route aboutissant à une plaine bordée à l'horizon par une rangée de collines sombres. A gauche, quelques arbres.

Ciel aux nuages bas et lourds, précurseurs d'une averse imminente.

Non signé.

TOILE. Haut. 36 *cent.*, Larg. 54 *cent.*

The Plain.

In the foreground, a road opening upon a plain bordered in the horizon by a row of gloomy hills. To the left, trees.

Sky with heavy lowering clouds, big with rain.

CANVAS. Height 14¼ *inches*, Breadth 21¼ *inches*.

675,

94. Paysage avec figures.

Au premier plan, à droite, deux personnages accompagnés de leurs chiens, descendent un chemin qui longe un coteau.

Au fond, au tournant que fait la route, un bouquet de grands arbres ferme l'horizon où se devine le soleil qui se couche dans un ciel de nuages gris-clair.

En contre-bas à gauche, la plaine.

Non signé.

TOILE. Haut. 49 *cent.*, Larg. 60 *cent.*

Landscape with figures.

In the foreground two persons with dogs descending a path along the slope of a hill.

In the background, where the road makes a bend, a clump of tall trees shuts out the horizon, with a sun that is setting in a sky with light grey clouds.

Below, on the left, the plain.

CANVAS. Height 19¼ *inches*, Breadth 23½ *inches*.

105,

MICHEL

95. Paysage.

Au premier plan à droite une colline boisée près d'une route qui aboutit à une plaine s'étendant à perte de vue vers la gauche. Au bord de la route, à gauche, deux personnages.

Non signé.

TOILE. Haut. 24 *cent.*, Larg. 29 *cent.*

Landscape.

In the foreground, on the right, a wooded hill near a road, opening upon a plain, extending as far as eye can see to the left. By the roadside, on the left, two people.

CANVAS. Height 9½ *inches*, Breadth 11½ *inches.*

1.100,

MIEREVELT (MICHIEL JANSZEN VAN)

1567—1641

96. Portrait de femme.

Debout, de trois quarts, vue jusqu'aux genoux, elle est vêtue d'une robe noire et d'un corsage aux boutons d'argent.

Elle porte un bonnet, une collerette et des manchettes en guipure; elle a un collier et des bracelets d'or; une grande fraise tuyautée entoure son cou, sa main droite tient un gant richement brodé.

Non signé.

BOIS. Haut. 1 *m.* 14 *cent.*, Larg. 81 *cent.*

Portrait of a woman.

Three-quarter length, standing. Dressed in black, with silver buttons on her bodice, a cap, lace collar, and cuffs, a chain and bracelets of gold. A large plaited ruff encircles her neck, and her right hand holds a richly embroidered glove.

PANEL. Height 45 *inches*, Breadth 32 *inches.*

MILLET (JEAN-FRANÇOIS)

1814—1875

6.100,

97. Agar dans le désert

Après avoir erré longtemps dans le désert avec son fils Ismaël, Agar voit arriver avec terreur le moment où son enfant succombera aux privations.

Ayant déjà jeté loin de lui la cruche qui ne contient plus une goutte d'eau, Ismaël, en proie à l'agonie, est étendu sur le sol.

Sa mère, incapable de supporter le spectacle douloureux de la mort de son fils, s'est couchée sur le sol à quelque distance de lui, et son regard désespéré cherche vainement du secours.

Une des plus importantes compositions du maître.

Non signé.

TOILE. Haut. 1 *m.* 46 *cent.*, Larg. 2 *m.* 36 *cent.*

Musée Mesdag La Haye

Hagar in the desert.

After long wanderings in the desert with Ishmael her son, Hagar is face to face with the moment when he shall die of starvation.

Having thrown away the pitcher, which contains not a drop more water, Ishmael lies stretched on the ground in his agony.

His mother, unable to bear the sight of his death, is seated with despairing eyes, on the ground.

One of Millet's most important works.

CANVAS. Height $57\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth 93 *inches*.

3.600,

98. L'Enlèvement d'Hylas.

Hylas, favori d'Hercule, célèbre par sa beauté, était fils du roi de Mysie. La légende rapporte que Hylas, ayant été enlevé par les nymphes du fleuve éprises de sa beauté, Hercule fut inconsolable de sa perte.

Cette légende est interprêtée d'une façon magistrale dans le tableau de Millet.

Sur la berge escarpée que l'on voit à gauche, les nymphes, penchées sur le bord du lac, attirent vers elles Hylas, dont le corps émerge déjà de l'onde où se baignait ce héros.

Non signé.

TOILE. Haut. 25 *cent.*, Larg. 40·5 *cent.*

The Rape of Hylas.

Hylas, favourite of Hercules, celebrated for his beauty, was the son of the king of Mysia. Legend relates that when Hylas had been carried off by the water-nymphs, enamoured of his beauty, Hercules was inconsolable at his loss.

This legend is interpreted in a masterly manner in Millet's picture.

On a steep bank to the left, the nymphs, bending over the edge of the lake, are pulling Hylas towards them, while emerging from the water in which he was bathing.

CANVAS. Height 10 *inches*, Breadth 16 *inches*.

MILLET

97. Agar dans le désert. Hagar in the Desert.

MILLET

98. L'enlèvement d'Hylas. The Rape of Hylas.

Héliog. & Imp. Lemercier Paris.

MONTICELLI

99. La fête d'Isis. The Festival of Isis.

MONTICELLI

100. Le bal. The Ball.

Heliog & Imp. [illegible] er Pa[illegible]

MONTICELLI (ADOLPHE)

10.000

1824—1886

99. La Fête d'Isis.

Sur le char attelé de boeufs qui se dirige vers l'autel à gauche, le grand-prêtre se tient debout, entouré de prêtres et de prêtresses. Devant l'autel plusieurs femmes attendent l'arrivée du cortège.

Au premier plan d'autres femmes versent du vin à leurs compagnes nonchalamment couchées sur le sol.

A droite de ce groupe, de jeunes enfants jonchent le sol de fleurs.

Au fond, des esclaves en costume africain portant sur la tête des amphores.

Très belle œuvre du maître.

Signé à gauche : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 46 *cent.*, Larg. 91 *cent.*

The Festival of Isis.

On an ox-drawn car, proceeding towards the altar on the left, the high priest, surrounded by priests and priestesses. In front of the altar women awaiting the procession.

In the foreground other women pouring wine for their companions, carelessly reclined on the ground.

To the right, young children strewing the ground with flowers.

In the background, slaves in African dresses carrying pitchers on their heads.

A very fine example.

PANEL. Height 18 *inches*, Breadth 36 *inches.*

7.300

100. Le Bal.

Devant un palais dont on aperçoit à droite les hautes colonnades, des couples dansent sur la terrasse. Au premier plan deux personnages, dont l'un est tourné vers le spectateur, assistent à cette scène joyeuse. Au fond, une statue se dresse devant un groupe d'arbres.

Signé à droite : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 39 *cent.*, Larg. 60 *cent.*

The Ball.

In front of a palace, its lofty colonnades seen to the right, couples dancing on a terrace. In the foreground two persons, one of them facing the spectator, looking on. In the background a statue against a group of trees.

PANEL. Height $15\frac{1}{4}$ *inches*, Breadth $23\frac{1}{2}$ *inches.*

2.300

101. La Fontaine.

Assise sur un banc de pierre près d'une fontaine, une jeune fille se mirant. Autour d'elles ses compagnes s'associent à sa coquetterie en de jolies attitudes de grâce. Au fond à droite, une femme, portant une cruche sur la tête, s'éloigne de la fontaine et rencontre une autre femme avec laquelle elle engage une conversation. Très beau tableau.

Signé à droite : *Monticelli.*

Haut. 36 *cent.*, Larg. 52 *cent.*

The Fountain.

A young girl seated on a stone bench at a spring, and looking at herself in the water. A group of maidens in elegant and graceful attitudes are showing their sympathy. In the background a woman with a pitcher on her head, leaving the spring, engaging in conversation with another woman. Very fine example.

PANEL. Height 14 *inches*, Breadth $20\frac{1}{2}$ *inches.*

MONTICELLI

1.520.

102. Fête champêtre.

Près d'une construction rustique qui occupe le fond à gauche, quelques femmes dansent. Au premier plan un page prépare des rafraîchissements.

Ciel bleu au fond à droite.

Non signé.

BOIS. Haut. 39 *cent.*, Larg. 18 *cent.*

Rustic festival.

Near a rustic building, which occupies the left of the background, some women are dancing. In the foreground a page preparing refreshments.

Blue sky to the right of background.

PANEL. Height 15¼ *inches*, Breadth 7 *inches.*

550.

103. La Danse au bois.

Au premier plan à droite quelques dames et des pages regardent des odalisques dont l'une, vêtue d'un costume rouge, danse. Auprès de la danseuse se tiennent deux autres odalisques, le buste nu; celle qui occupe le centre du tableau, tourne le dos au spectateur.

Signé à gauche: *Monticelli.*

BOIS. Haut. 39·5 *cent.*, Larg. 49 *cent.*

The Dance in the wood.

In the foreground, to the right, ladies and pages watching a group of odalisques, one of whom, dressed in red, is dancing. Near the dancer two others with bare bosoms. The one in the middle of the picture has her back turned to the spectator.

PANEL. Height 15½ *inches*, Breadth 19½ *inches.*

2.600.

104. Paysage.

Une large route occupant le premier plan, descend vers un fond boisé. A droite de grands arbres bordent un talus, projetant leur ombre sur la route ensoleillée.

Sur le talus de gauche des bosquets au delà desquels une plaine se dessine à l'horizon. Une femme, un panier au bras, descend la route.

Signé à gauche: *Monticelli* 1868.

BOIS. Haut. 40 *cent.*, Larg. 60 *cent.*

Landscape.

A wide and sunlit road, filling the foreground, descends towards a wooded background, and is overshadowed to the right by high trees on the side of a sloping hill.

To the left, shrubberies, with a plain on the horizon. A woman with a basket on her arm descending the road.

PANEL. Height 15¾ *inches*, Breadth 23½ *inches.*

3.200.

105. Paysage avec figures.

A l'ombre de grands arbres un groupe de dames et de chevaliers.

A droite, un personnage s'approche de plusieurs jeunes filles.

A gauche un groupe de femmes et deux pages; au fond deux figures regardant l'horizon.

Non signé.

BOIS. Haut. 47 *cent.*, Larg. 72 *cent.*

Landscape with figures.

In the shade of tall trees a group of ladies and knights.

To the right a male figure approaching a group of girls.

To the left a society of women and two pages. In the background two figures watching the horizon.

PANEL. Height 18½ *inches*, Breadth 28½ *inches.*

MONTICELLI

106. L'Enlèvement.

Un chevalier vêtu d'un riche costume moyen-âge, entraîne une jeune femme vers les gorges abruptes d'un inaccessible fouillis de hautes montagnes.

En haut du tableau, à gauche, un arbre se détache sur une trouée de ciel.

Non signé.

BOIS. Haut. 39 *cent.*, Larg. 25 *cent.*

The Abduction.

A knight, in a rich mediæval costume, carrying off a young woman to the gorges of an inaccessible tangle of lofty mountains.

At the top of the picture, to the left, a tree against a patch of sky.

PANEL. Height $15\frac{1}{4}$ *inches*, Breadth 10 *inches*.

107. Paysage—effet d'automne.

Dans une clairière, fermée à l'horizon par de hautes montagnes, des femmes sont assises en groupe.

A droite, traversant les quelques flaques d'eau que l'on aperçoit au second plan, s'avance un vieillard.

Non signé.

BOIS. Haut. 21 *cent.*, Larg. 46 *cent.*

Landscape—autumnal effect.

In a glade, shut in on the horizon by high mountains, a group of sitting women.

To the left, crossing the pools of water in middle distance, an old man.

PANEL. Height $8\frac{1}{4}$ *inches*, Breadth 18 *inches*.

108. Jardin d'amour.

Dans un paysage boisé, des groupes de femmes jouant avec des amours.

Très beau tableau, d'une chaude coloration.

Signé à droite : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 35 *cent.*, Larg. 68 *cent.*

Cupid's garden.

In a forest landscape groups of ladies playing with Cupids.

A very fine example.

PANEL. Height $13\frac{3}{4}$ *inches*, Breadth $26\frac{3}{4}$ *inches*.

109. La Fête.

Au premier plan à droite des femmes dansent une ronde.

Un nombreux groupe de femmes aux brillants costumes et un chevalier contemplent ce spectacle. D'autres femmes se tiennent sur les marches de l'escalier du palais que l'on aperçoit à gauche.

Au second plan une fontaine dont les eaux jaillissantes s'éclairent des reflets de la lune.

Signé à droite : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 54 *cent.*, Larg. 66 *cent.*

The Fête.

In the foreground, to the right, ladies dancing.

A large group of gaily dressed ladies with a knight watching the dance. Others are standing on the steps of a palace seen on the left.

In the middle distance a fountain sparkling in the moonlight.

PANEL. Height $21\frac{1}{4}$ *inches*, Breadth 26 *inches*.

MONTICELLI

2.700,

110. Paysage—effet d'automne.

Occupant tout le premier plan, une route descend vers le spectateur.

L'horizon est fermé par des arbres au feuillage jauni par l'automne.

Au fond une charrette s'avance sur la route.

Signé à droite : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 39·5 *cent.*, Larg. 59·5 *cent.*

Landscape—autumnal effect.

A road filling the foreground, descending towards the spectator.

In the horizon, trees with autumn leafage. In the background a cart.

PANEL. Height 15½ *inches*, Breadth 23½ *inches.*

3.500,

111. Paysage avec figures.

Vêtues de robes aux couleurs chatoyantes, des femmes nonchalamment étendues en des poses indolentes, sont couchées sur une colline boisée et devisent entre elles.

Signé : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 37 *cent.*, Larg. 27 *cent.*

Landscape with figures.

Dressed in brilliant colours, women in indolent and careless attitudes lying and chatting on a wooded knoll.

PANEL. Height 14½ *inches*, Breadth 10½ *inches.*

3.500,

112. La Princesse.

Précédée de deux pages, une princesse en costume vert descend l'escalier d'un palais et se dirige vers un groupe de personnages à droite.

Au second plan un grand portique devant lequel se tiennent quelques courtisans. Sous le portique deux hommes à cheval ; au fond on entrevoit un pan de ciel couvert de nuages.

Une des plus belles compositions de l'artiste.

Non signé.

BOIS. Haut. 38 *cent.*, Larg. 59 *cent.*

The Princess.

A princess dressed in green descending the staircase of a palace, preceded by two pages, towards a group on the right.

In the middle distance a large portico, with courtiers grouped in front. Under portico two men on horseback. In the background a patch of cloudy sky.

One of the finest examples of the artist.

PANEL. Height 15 *inches*, Breadth 23¼ *inches.*

1.900,

113. Le Concert champêtre.

Assises sur les bas-côtés d'un petit vallon, plusieurs femmes écoutent une de leurs compagnes qui joue de la guitare. Un enfant se tient à côté de la musicienne et lui tend les bras.

Au second plan, à droite, un grand arbre.

Au fond une rangée de collines se détachant sur un ciel gris.

Signé à droite : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 27 *cent.*, Larg. 47·5 *cent.*

The Rustic concert.

Beside the pathway of a little valley a group of women listening to a companion playing the guitar. A child by the side of the musician holding out its arms to her.

In the middle distance, to the right, a tall tree.

In the background a line of hills against a grey sky.

PANEL. Height 10½ *inches*, Breadth 18¾ *inches.*

MONTICELLI

116. Après-midi d'été. Summer Afternoon.

Heliog & Imp. [illegible] er Pa[illegible]

MONTICELLI

114. Jour de fête. 1320.

Une bande joyeuse de jeunes filles vêtues de costumes éclatants descend une route escarpée dans la montagne.

Ciel bleu.

Non signé.

BOIS. Haut. 36 *cent.*, Larg. 14 *cent.*

The Festival.

A joyous group of girls, in gay costumes, coming down a steep mountain path.

Blue sky.

PANEL. Height 14 *inches*, Breadth 5½ *inches.*

115. La Danse. 3.200.

Sur un tertre, à l'ombre de grands arbres que occupent la gauche, une femme joue de la mandoline. A ses pieds un chevalier et un groupe de femmes aux costumes de couleur éclatante regardent évoluer dans la plaine une bande de joyeux danseurs. L'horizon est borné à droite par une colline.

Dans le ciel clair, un grand nuage gris.

Signé à gauche : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 39·5 *cent.*, Larg. 60 *cent.*

The Dance.

On a mound, in the shade of tall trees, which occupy the left side of the picture, a woman playing the mandoline. At her feet a knight and a group of ladies in brilliant costumes, watching a number of people dancing merrily in the plain. The horizon is closed by a hill.

A large grey cloud in the bright sky.

PANEL. Height 15½ *inches*, Breadth 23½ *inches.*

116. Après-midi d'été. 7.000.

Quelques jeunes filles cueillent des fleurs dans une prairie ensoleillée. L'une d'elles, tenant à la main une gerbe de fleurs, est debout près du sentier qui traverse la prairie bordée au fond, à gauche, d'un petit bois. Dans un repli de terrain une route descend vers la droite.

Très belle œuvre du maître.

Signé à droite : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 39 *cent.*, Larg. 60 *cent.*

A Summer afternoon.

Girls gathering flowers in a sunny meadow, bordered in the background on the left by a little wood. One of them, holding a bunch of flowers, stands near the path which crosses the meadow. In a hollow a road descending to the right.

A very fine example.

PANEL. Height 15¼ *inches*, Breadth 23½ *inches.*

117. Les Jeux. 2.600.

Une joyeuse bande de jouvencelles s'ébat dans un pré bordé au fond de grands arbres, et se délasse en jouant à des jeux divers.

Signé à droite : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 40 *cent.*, Larg. 47 *cent.*

The Games.

A band of maidens romping in a field bordered in the background by lofty trees.

PANEL. Height 15¾ *inches*, Breadth 18½ *inches.*

MONTICELLI

500,

118. Les Sorcières.

Dans un paysage aux montagnes abruptes, des sorcières sont accroupies devant un feu. Au premier plan à gauche, l'apparition esquissée d'un cavalier arrivant à fond de train, monté sur un cheval blanc.

Au fond de vagues silhouettes évoquent des rondes de nymphes.

Non signé.

BOIS. Haut. 21 *cent.*, Larg. 46 *cent.*

The Witches.

In a landscape of steep mountains, witches crouching over a fire. In the foreground, to the left, a horseman mounted on a white horse, coming up at full speed.

In the background vague outlines as of dancing nymphs.

PANEL. Height $8\frac{1}{4}$ *inches*, Breadth 18 *inches.*

1.100,

119. Dans le jardin.

Deux jeunes femmes vêtues de robes blanches s'entretiennent avec leurs compagnes restées à l'ombre, sous un bosquet au feuillage jauni par l'automne. A droite et à gauche, d'autres femmes en des attitudes variées. Eclaircie de ciel bleu sur la gauche.

Signé à gauche : *Monticelli.*

TOILE. Haut. 38 *cent.*, Larg. 46 *cent.*

In the garden.

Two ladies, dressed in white, in talk with friends in the shadow of an autumn-tinted shrubbery. To the right and left, other ladies in various attitudes. Patch of blue sky on the left.

CANVAS. Height 15 *inches*, Breadth 18 *inches.*

1.100,

120. Entrée de village.

Au premier plan, l'entrée d'un village. A droite au bord de la route, un mur au bout duquel se dresse un grand arbre.

A gauche, au pied des arbres qui avoisinent la route, une chèvre.

Au loin, les maisons du village.

Ciel gris.

Signé à gauche : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 60 *cent.*, Larg. 40 *cent.*

Outskirts of a village.

In the foreground, the entrance to a village. To the right, by the roadside, a wall, at the end of which a tall tree.

To the left, at the foot of trees at the roadside, a goat.

In the distance the houses of the village. Grey sky.

PANEL. Height $23\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth $15\frac{3}{4}$ *inches.*

400,

121. Esquisse.

Quelques figures au premier plan sous un ciel bleu chargé de grands nuages.

Non signé.

Haut. 17 *cent.*, Larg. 9·5 *cent.*

Sketch.

Figures in the foreground under a blue sky with large clouds.

Height $6\frac{3}{4}$ *inches*, Breadth $3\frac{3}{4}$ *inches.*

MONTICELLI

122. Le Repos.

Sur les marches d'une fontaine à gauche, trois dames se reposent. A droite, deux jeunes filles, debout sous un arbre, regardent au loin.

Signé à gauche : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 27 *cent.*, Larg. 20 *cent.*

Rest.

Three girls resting on the steps of a well to the left. To the right two others standing under a tree gazing into the distance.

PANEL. Height 10½ *inches*, Breadth 7¾ *inches.*

123. Dans les rochers.

S'accoudant aux blocs de rocher disséminés au premier plan, plusieurs femmes écoutent le récit d'une jeune fille qui est assise à gauche, tournée vers le spectateur.

Signé à droite : *Monticelli.*

BOIS. Haut. 44 *cent.*, Larg. 27 *cent.*

In the rocks.

A foreground, with blocks of rock, women leaning to listen to a girl seated on the left, her face to the spectator.

PANEL. Height 17¾ *inches*, Breadth 10½ *inches.*

NASMYTH (PATRICK)

1787—1831

124. Paysage.

Au premier plan, sur une élévation de terrain, trois grands chênes au bord d'une mare où barbotent quelques canards. A gauche, une route monte vers une chaumière devant laquelle paissent quelques vaches surveillées par un bouvier paresseusement couché dans l'herbe.

A droite, dans la plaine, d'autres chaumières bordent la route. Un cavalier est en conversation avec un paysan qui se repose auprès de sa demeure.

Fond de collines boisées.

Ciel bleu chargé de quelques nuages.

Signé et daté au bord de la mare : *Patk. Nasmyth,* 1830.

TOILE. Haut. 70 *cent.*, Larg. 1 *m.* 01 *cent.*

Landscape.

In the foreground, three great oaks on a high ground near the edge of a pool where ducks are dabbling. To the left a road ascending towards a cottage, in front of which cows are feeding in charge of a herdsman reclining in the grass.

To the right, in the plain, other cottages by the roadside. A horseman talking to a peasant, who is resting at his home.

A background of wooded hills.

Blue sky with clouds.

CANVAS. Height 27½ *inches*, Breadth 40 *inches.*

NEUHUYS (ALBERT)

NAT. 1844

3.500,

125. La Première leçon.

Dans un intérieur rustique une paysanne pauvrement vêtue est assise sur une chaise de paille. Elle tient sur ses genoux un vêtement troué qu'elle rapièce, occupation que suit attentivement une fillette debout devant la paysanne. A côté de la chaise un chat est assis. Sur la table près de la fenêtre, une boîte à ouvrage.

Une lumière blonde éclaire doucement cette scène d'une simplicité touchante.

Très beau tableau.

Signé à droite : *Alb. Neuhuys.*

TOILE. Haut. 1 *m.*, Larg. 75 *cent.*

The First lesson.

In a rustic interior a peasant woman sitting in a straw chair. On her knees a torn garment which she is patching, whilst a little girl in front of her looks on. On the side of a chair a cat. On the table near the window a workbox.

A bright light softly illumines this simple and touching scene.

A very fine example.

CANVAS. Height 39½ *inches*, Breadth 29½ *inches.*

ORCHARDSON (WILLIAM QUILLER)

NAT. 1835

21.000,

126. L'Échoppe du fruitier.

Debout à son étalage composé de légumes et de fruits divers : melons, citrons, poires, il tend une orange à une petite fille qui se tient à quelque distance, accompagnée d'une fillette un peu plus âgée.

La petite, hésitant devant la générosité du marchand, n'ose s'avancer vers l'étalage, tandis que l'autre fillette lui fait tendre la main pour recevoir l'orange.

Signé à droite : *W. Q. Orchardson.*

TOILE. Haut. 81, Larg. 1 *m.* 27.

Too good to be true.

A stall laden with vegetables and fruits —melons, lemons, pears : with the fruiterer holding an orange to a little girl standing some way off with a rather older child.

The smaller girl is taken aback, and declines to come forward, but the other makes her hold out her hand for the orange.

CANVAS. Height 32 *inches*, Breadth 50 *inches.*

NEUHUYS

125. La première leçon. The First Lesson.

ORCHARDSON

126. L'échoppe du fruitier. Too good to be true.

Heliog & Imp Lemercier

RIBOT

129. La marchande de fleurs. The Flower Girl.

[illegible] imp. [illegible] Paris

PAAL (LOUIS DE)

380.

127. Les Ramasseuses de bois.

Dans la forêt, deux femmes ramassant du bois.

A travers les arbres, les lueurs du couchant.

Signé à droite : *L. de Paal.*

TOILE. Haut. 54 *cent.*, Larg. 81 *cent.*

Wood-gatherers.

A forest with two women gathering wood.

Through the trees the beams of the setting sun.

CANVAS. Height 21¼ *inches*, Breadth 32 *inches.*

255.

128. La Bûcheronne.

Au premier plan, une bûcheronne accablée par le poids d'une lourde charge de bois, se repose.

Au fond, les arbres de la forêt.

Signé à gauche : *L. de Paal.*

BOIS. Haut. 80 *cent.*, Larg. 50 *cent.*

The Woodcutter.

In the foreground a resting woman, overwhelmed by the weight of a load of wood.

In the background the trees of the forest.

PANEL. Height 31½ *inches.* Breadth 19⅝ *inches.*

RIBOT (THÉODULE)

1823—1891

9.800.

129. La Marchande de fleurs.

Représentée en buste, les mains appuyées sur une table que jonchent des roses, des tulipes et des chrysanthèmes, elle regarde le spectateur. Ayant un châle noir autour de la tête, elle est vêtue d'un corsage gris, noué sur la poitrine par un ruban blanc.

Signé à droite : *T. Ribot.*

TOILE. Haut. 73 *cent.*, Larg. 60 *cent.*

The Flower-girl.

Half-length, and facing the spectator, her hands on a table, scattered with roses, tulips, and chrysanthemums. She wears a black shawl round her head, with a grey bodice fastened over the chest by a white ribbon.

CANVAS. Height 28⅝ *inches*, Breadth 23½ *inches.*

RIBOT

2.000,

130. Le Moine.

Vêtu d'une robe brune, la tête couverte d'un capuchon à pèlerine de même couleur, il est assis dans l'attitude de la méditation. Dans ses mains croisées sur les genoux, il tient un chapelet. A côté de lui, sur une table, une bible et un crâne.

Tableau d'une exécution large et vigoureuse.

Signé à gauche : *T. Ribot.*

TOILE. Haut. 1 *m.* 22, Larg. 88 *cent.*

The Monk.

Dressed in brown, his head in a hood of the same colour, seated in meditation. In his hands, crossed on his knees, a rosary. By his side, on a table, a Bible and a skull.

Largely and strongly painted.

CANVAS. Height 48 *inches*, Breadth 34¾ *inches.*

5.700

131. Le Vendéen.

Coiffé d'un chapeau mou, le havresac au dos, il se tient debout, la main gauche appuyée sur le canon de son fusil.

Signé et daté à droite : *T. Ribot,* 1863.

TOILE. Haut. 55 *cent.*, Larg. 45 *cent.*

The Vendéen.

Standing, in a soft hat and knapsack, his left hand on the barrel of his gun.

CANVAS. Height 21¾ *inches*, Breadth 17¾ *inches.*

1.300,

132. Le Joueur de mandoline.

Debout, le torse à moitié nu, il est vêtu d'un ample manteau noir faisant un large pli sur l'épaule et le bras gauches. Il chante en s'accompagnant de la mandoline.

Signé à droite : *T. Ribot.*

TOILE. Haut. 55 *cent.*, Larg. 46 *cent.*

The Mandoline-player.

Standing, the bust half-bare, dressed in a large black cloak which makes a great fold on his left arm and shoulder, he sings to his own accompaniment on a mandoline.

CANVAS. Height 21¾ *inches*, Breadth 18 *inches.*

RIBOT

130. Le moine. The Monk.

Phog & imp Lemercier Paris

ROUSSEAU

135. Paysage en Auvergne. Landscape in Auvergne.

Heliog & Imp Lemercier Paris

ROUSSEAU (PIERRE-ÉTIENNE-THÉODORE)

1812—1867

133. **Sous-bois—forêt de Fontainebleau.** 1.600,

Au premier plan un bouquet d'arbres se détache sur un fond de feuillage ensoleillé.

Signé à droite du monogramme : *Th. R.*

Cachet de la vente Rousseau.

BOIS. Haut. 28 *cent.*, Larg. 37 *cent.*

Woodland scene—Forest of Fontainebleau.

In the foreground a clump of trees, against a background of sunlit foliage.

PANEL. Height 11 *inches*, Breadth 14½ *inches.*

134. **L'Étang.** 6.100,

Dans la forêt qui occupe le premier plan, un étang bordé de grands arbres.

Effet de crépuscule.

Signé à droite du monogramme : *Th. R.*

TOILE. Haut. 47 *cent.*, Larg. 58 *cent.*

The Pond.

In the forest, which fills the foreground, a pond with large trees.

Twilight effect.

CANVAS. Height 18½ *inches*, Breadth 23 *inches.*

135. **Paysage en Auvergne.** 5.000,

Le premier plan d'un site montagneux est occupé par une vallée garnie de bouquets d'arbres dont quelques-uns arbritent des chaumières.

Au fond, une rangée de rochers escarpés en contre-bas d'une montagne.

Signé à gauche du monogramme : *Th. R.*

TOILE. Haut. 32 *cent.*, Larg. 41 *cent.*

Landscape in Auvergne.

A mountain landscape, the foreground occupied by a valley with cottages and clumps of trees.

In the background a row of scarped rocks gainst a mountain.

CANVAS. Height 12½ *inches*, Breadth 16 *inches.*

ROUSSEAU

4.900,

136. La Montagne.

Dans un site abrupt de l'Auvergne une haute montagne se dresse au bord d'une route qui occupe le premier plan.

A gauche la silhouette d'un grand nuage se découpe sur un ciel bleu aux légers flocons blancs.

Signé à gauche du monogramme : *Th. R.*

TOILE. Haut. 32 *cent.*, Larg. 41 *cent.*

The Mountain.

In a rugged spot in Auvergne a high mountain rises by the side of a road which occupies the foreground.

To the left a great cloud on a blue sky with white fleecy clouds.

CANVAS. Height 12½ *inches*, Breadth 16 *inches.*

1.000,

137. Le Moulin à eau.

Au premier plan, une petite rivière bordée à gauche par une écluse munie d'une palissade.

Au second plan à droite, un grand moulin à eau fait bouillonner la rivière.

Au fond à gauche une maison se détache sur un ciel bleu clair.

Signé à droite du monogramme : *Th. R.*

BOIS. Haut. 15 *cent.*, Larg. 26 *cent.*

The Water mill.

In the foreground a stream, with a dam and paling on the left.

In the middle distance to the right, a big water-mill lashing the stream into foam.

In the background to the right a house against a light blue sky.

PANEL. Height 6 *inches*, Breadth 10¼ *inches.*

550,

138. Les Ruines.

Eparses dans un paysage montagneux, des ruines occupent le premier plan.

A l'horizon, la cime d'une haute montagne s'élève dans un ciel couvert de nuages.

Signé du monogramme : *Th. R.*

Cachet de la vente Rousseau.

Haut. 25 *cent.*, Larg. 38 *cent.*

The Ruins.

In the foreground a scatter of ruins in a hilly landscape.

On the horizon, a tall hill-top, in a sky covered with clouds.

Height 10 *inches*, Breadth 15 *inches.*

1.600,

139. Sous-bois—environs de Barbizon.

Au premier plan un chêne aux branches noueuses.

Au fond, derrière un hêtre, un bloc de rocher éclairé d'un vif rayon de soleil.

Non signé.

BOIS. Haut. 21 *cent.*, Larg. 31 *cent.*

Woodland scene—neighbourhood of Barbizon.

In the foreground a gnarled and knotted oak.

In the background, behind a beech, a mass of rock lighted by a bright ray of sunshine.

PANEL. Height 8¼ *inches*, Breadth 12 *inches.*

ROYBET

141. Une cuisine au 16^{me} siècle. A Sixteenth Century Kitchen.

ROYBET (FERDINAND)

NAT. 1840

340,

140. Le Guitariste.

Vêtu de noir, il se tient debout et chante en s'accompagnant de la guitare.

Signé à gauche : *F. Roybet.*

TOILE. Haut. 32 *cent.*, Larg. 41 *cent.*

The Guitar-player.

Standing, dressed in black, and singing to his own accompaniment on a guitar.

CANVAS. Height $12\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth 16 *inches.*

3,000,

141. Une Cuisine au seizième siècle.

Près d'une table deux garçons cuisiniers dépeçant un chevreuil. A gauche un valet, assis, plume une volaille ; près de lui, à droite, un grand lévrier regarde avec convoitise.

Au fond, d'autres garçons cuisiniers vaquant à leur besogne.

Signé en haut, à gauche : *F. Roybet.*

TOILE. Haut. 32 *cent.*, Larg. 40·5 *cent.*

A Sixteenth-century kitchen.

At a table two cooks cutting up a buck. To the left a lackey seated and plucking poultry ; near him, to the right, a large greyhound looking on with greed.

In the background scullions hard at work.

CANVAS. Height $12\frac{1}{2}$ *inches*, Breadth 16 *inches.*

1.900,

142. Le Fou du roi Henry III.

Coiffé d'un bonnet de fou à l'aigrette de plumes de paon, vêtu d'un pourpoint écarlate, il est accoudé à une table recouverte d'un tapis d'Orient. La face tournée à droite vers le spectateur, il étale sur la table un jeu de tarot.

Signé à gauche et daté : *F. Roybet*, 1866.

TOILE. Haut. 40 *cent.*, Larg. 34 *cent.*

The Fool of Henry III.

In a fool's cap with a plume of peacock's feathers, and a scarlet doublet : leaning on a table covered with an Oriental tablecloth ; his face turned to the right towards the spectator, on the table a pack of cards.

Dated 1866.

CANVAS. Height $15\frac{3}{4}$ *inches*, Breadth $13\frac{1}{2}$ *inches.*

ROYBET

400,

143. **Le Fou.**

En buste, vu de trois quarts, la tête tournée à gauche vers le spectateur, il est vêtu de rouge et porte sur la tête le bonnet de fou, garni de grelots et de plumes.

Signé à gauche : *F. Roybet.*

TOILE. Haut. 46 *cent.*, Larg. 38 *cent.*

The Fool.

Half-length, three-quarter-view, his head turned to the left towards the spectator, dressed in red, with a fool's cap with bells and feathers.

CANVAS. Height 18 *inches*, Breadth 15 *inches.*

1.200,

144. **Le Lancier.**

Le buste en profil d'un lancier du temps de Henry III. Ayant sur la tête un chapeau gris à large bord relevé, il est vêtu d'un justaucorps vert pâle, d'un ceinture jaune et d'une collerette blanche.

De la main gauche il tient un grand sabre.

Signé et daté à droite, en haut : *F. Roybet* '74.

TOILE. Haut. 45 *cent.*, Larg. 38 *cent.*

The Lancer.

Half-length profile of a lancer in the reign of Henry III. : in a grey hat with broad turned-up brim, a pale green tunic, yellow belt, and white collar.

In his left hand a large sword.

CANVAS. Height 17¾ *inches*, Breadth 15 *inches.*

STEVENS (ALFRED)

NAT. 1828

520,

145. **La Veuve.**

Assise près de la fenêtre ouverte qui donne sur un paysage où l'on voit au loin le soleil couchant, elle sommeille, les mains croisées sur les genoux. A côté d'elle sur une table, un livre entr'ouvert.

Regardant au dehors, un chat blanc est posé sur le rebord de la fenêtre. Un autre chat, noir, se tient aux pieds de sa maîtresse.

Signé à gauche du monogramme : *A. S.*

BOIS. Haut. 32 *cent.*, Larg. 26 *cent.*

The Widow.

Seated in a doze, her hands crossed on her knees, at a window, opening on a sunset landscape. By her side, on a table, a half-open book.

A white cat on the sill. A black cat sits at her feet.

PANEL. Height 12½ *inches*, Breadth 10¼ *inches.*

SWAN (JOHN MACALLAN)

NAT. 1847

150.

146. La Pâtée.

Blotti dans sa niche, un chien rongeant un os. Près de lui une écuelle de pâtée est posée sur le sol.

Signé à gauche : *J. M. Swan.*

BOIS. Haut. 23 *cent.*, Larg. 40 *cent.*

The Dog's dinner.

A dog in his kennel gnawing a bone. On the ground a bowl of porridge.

PANEL. Height 9 *inches*, Breadth 15¾ *inches.*

TROYON (CONSTANT)

1807—1863

1.100.

147. Crépuscule—étude.

Devant une chaumière, à gauche du tableau, un homme est occupé à décharger une charretée de foin. Sur le rebord d'un mur, près de la charrette, une femme est assise.

Au premier plan à droite une mare, au fond quelques arbres et des chaumières.

Estampille de la vente Troyon.

BOIS. Haut. 24.5 *cent.*, Larg. 37 *cent.*

Twilight—a study.

In front of a cottage, to the left, a man unloading a cart of hay. On the ledge of the wall, near the cart, a woman seated.

In the foreground, to the right, a pool: in the background cottages and trees.

PANEL. Height 9¾ *inches*, Breadth 14½ *inches.*

TROYON

1.950

148. Paysage.

Au premier plan, à droite, une paysanne se dirige vers une humble chaumière abritée par un bouquet de grands arbres.

A gauche, au bord de la route où des poules picorent, un terrain rocailleux couvert de broussailles ferme l'horizon. Quelques nuages dans le ciel clair.

Signé à gauche du monogramme : *C. T.*

TOILE. Haut. 27 *cent.*, Larg. 35 *cent.*

Landscape.

In the foreground, to the right, a peasant woman walking towards a cottage in the shelter of a clump of large trees.

To the left, by the side of a road, with feeding hens, rocky ground, covered with brambles, shuts out the horizon. A bright sky with clouds.

CANVAS. Height 10½ *inches*, Breadth 14 *inches*.

VUILLEFROY (DOMINIQUE FÉLIX DE)

NAT. 1841

285.

149. L'Espagnole.

Buste en profil.

Ayant sur la tête une résille garnie de fleurs, elle est vêtue d'une mantille noire. De la main droite elle tient un éventail.

Signé à droite : *Vuillefroy.*

TOILE. Haut. 65 *cent.*, Larg. 54 *cent.*

A Spanish Woman.

Half-length in profile.

In a net with flowers, and a black mantilla: a fan in her right hand.

CANVAS. Height 25½ *inches*, Breadth 21¼ *inches*.

INDEX

DANIEL COTTIER (*W. E. Henley*), page ix

	Nos		Nos.
ARTAN,	1-3	LAMBERT,	70
ARTZ,	4-5	MANZONI,	71
BONVIN,	6-10	MARIS (J.),	72-79
BOSBOOM,	11-14	MARIS (M.),	80-81
BROWN,	15-16	MAUVE,	82-83
CHARDIN,	17	MESDAG,	84
COROT,	18-29	METTLING,	85-87
COURBET,	30-32	MICHEL,	88-95
COUTURE,	33-36	MIEREVELT,	96
DAUBIGNY,	37-47	MILLET,	97-98
DELACROIX,	48	MONTICELLI,	99-123
DIAZ,	49-57	NASMYTH,	124
DUPRÉ,	58	NEUHUYS,	125
ÉCOLE HOLLANDAISE,	59	ORCHARDSON,	126
FANTIN-LATOUR,	60-61	PAAL,	127-128
FROMENTIN,	62	RIBOT,	129-132
GÉNISSON,	63	ROUSSEAU,	133-139
GOYA,	64	ROYBET,	140-144
GUARDI,	65	STEVENS,	145
HERVIER,	66	SWAN,	146
ISABEY,	67-68	TROYON,	147-148
KALF,	69	VUILLEFROY,	149

GRAVURES

DANIEL COTTIER (Croquis, *W. Hole*), page ix

Nos.			PAGES
	ARTZ		
5.	La Leçon de piano, . .	The Music lesson, . .	2
	BONVIN		
10.	Nature morte, . . .	Still life, . . .	3
	BOSBOOM		
11.	Le Sermon, . . .	The Sermon, . .	4
	CHARDIN		
17.	Nature morte, . . .	Still life, . . .	5
	COROT		
18.	Orphée, ... (AQUAFORT., *W. Hole.*)	Orpheus, . . . (ETCHING, *W. Hole.*)	6
19.	Les Dunes de Zuydcoote, près Dunkerque, . . .	The Sandhills of Zuydcoote near Dunkirk, . .	6
26.	Le Clair de lune, . .	Moonlight, . . .	8
	COURBET		
32.	L'Automne, . . .	Autumn, . .	10
	DAUBIGNY		
37.	L'Océan, . . .	The Ocean, . . .	12
39.	Le Pommier, . . .	The Apple Tree, . .	13

Nos. PAGES

DELACROIX

48. Femme d'Alger dans son intérieur. Algerian Woman in her home, 15

DIAZ

52. Fleurs, . . . Flowers, . . . 16
54. Sous-bois, . . . Underwood, . . 17

GUARDI

65. Vue de Venise, . . . View of Venice, . . 21

MARIS (J.)

72. Vue d'Amsterdam, . . View of Amsterdam, . 24
73. Canal en Hollande, . . Dutch Canal, . . 25
75. La Petite italienne, . . The Italian girl, . . 25

MAUVE

82. La Plage de Schéveningue, Hollande, The Beach at Scheveningen, 28
83. L'Heure de la traite, . . Milking-time, . . 28

METTLING

85. Le Récurage, . . . Scouring, . . . 29

MICHEL

89. Le Moulin, . . . The Windmill, . . 31

MILLET

97. Agar dans le désert, . Hagar in the desert, . 34
98. L'Enlèvement d'Hylas, . . The Rape of Hylas, . . 34

Nos.	MONTICELLI		PAGES
99.	La Fête d'Isis,	The Festival of Isis,	35
100.	Le Bal,	The Ball,	35
116.	Après-midi d'été,	A Summer afternoon,	39

NEUHUYS

125.	La Première leçon,	The First lesson,	42

ORCHARDSON

126.	L'Échoppe du fruitier,	Too good to be true,	42

RIBOT

129.	La Marchande de fleurs,	The Flower-girl,	43
130.	Le Moine,	The Monk,	44

ROUSSEAU

135.	Paysage en Auvergne,	Landscape in Auvergne,	45

ROYBET

141.	Une Cuisine au 16me siècle,	A Sixteenth-century kitchen,	47

FINIS

EDINBURGH

T. and A. CONSTABLE

Printers to Her Majesty

MDCCCXCII

GETTY RESEARCH INSTITUTE
3 3125 01030 7722

LIBRARY
GETTY CENTER